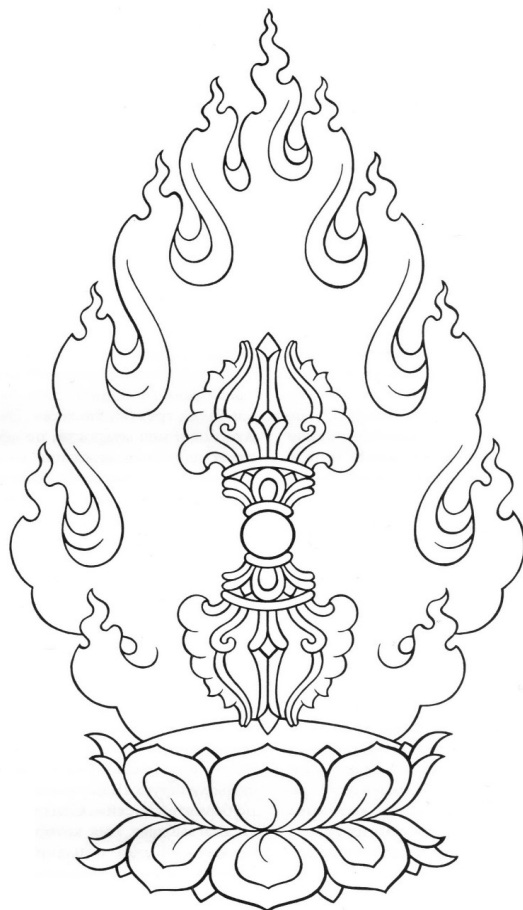


Сангье Лингпа
Компендиум ума учителя-гуру
Пятый том



Оглавление

Краткое вступление.....	3
1. Последовательность особенного практического руководства по осуществлению Учения.....	4
2. Дополнение, сто простираций, подношения, раскаяние, молитва-благопожелание.....	14
4. Связывание на пути шести скоплений днём и ночью в стадии зарождения.....	18
8. Тогал. Посвящение энергии осознания.....	20
10. Обладание страстью как путём «Посвящение жизненной силы дакини».....	22
13. Тайная сокровищница блаженства, огненное посвящение чандали.....	24
16. Ритуал посвящения [передача] текстов тома.....	28

Краткое вступление

Данная работа содержит тексты, относящиеся к терма цикла Лама Гонгду (Компендиум ума учителя-гуру). Терма были открыты тертоном, которого звали Сангье Лингпа. Все тексты переводятся в рамках действующего проекта сетевой библиотеки. Работы по многим текстам возможны в случае финансовой поддержки или поддержки материалами. Поддержка в виде собственных усилий от начинающих переводчиков будет приниматься с благодарностью. Прошу относиться к текстам с уважением.

Также прошу относиться с уважением к действующему законодательству в отношении авторских и смежных прав. Распространение текста в свободном доступе возможно только при условии наличия ссылки на сайт и указания автора перевода. Практически все тексты из данного сборника переведены администратором сайта edharmalib.com. При нахождении опечаток, странных мест — просьба писать администратору сайта. Все данные для связи есть на главной странице сайта. Также прошу учитывать, что данный сборник не предназначен для печати на принтере, в виду своей изменчивой структуры. При возможности, лучше при чтении использовать планшеты, смартфоны, десктопы. Следите за объявлениями.

Пожертвования можно присылать на карту банка Тинькофф. Карта Тинькофф: 5536914185729740 . Любая поддержка будет принята с благодарностью.

Посвящается памяти Варламкиной С. Пусть вся заслуга поможет обрести хорошее рождение и окружение. Пусть все существа освободятся от страдания!

С уважением. Дондруб Дордже Тулку (Филиппов О.Э.)

1. Последовательность особенного практического руководства по осуществлению Учения Стадии пути¹ «Четки из света»

Хвала гуру, дева, дакини! Хум!

Вы [проявляетесь в виде] разнообразных магических проявлений из сущности, что свободна от прикрас! [Посредством этого] устанавливаете существ [на уровне] счастья! Простираюсь перед Тремя Корнями!

Войдя на извращенный путь, действуешь в магическом колесе циклического существования. Ради разрушения магического колеса выдуманного пути с переживаниями страданий как плода, такой как я, Гьюрме Дордже, разрушу низменные помыслы. [Разрушив же,] обладая помыслами о великом и высшем, провозглашу здесь стадии пути девяти колесниц. Растворен символ.

Здесь есть пять разделов: личность; каково время; каковы час и день; польза и качества от отдельных стадий зарождения.

1. Личность

Если сжато [излагать] детальное изложение, что подобно такому, то личность в первом разделе [подразделяется на обладающую] особыми способностями, средними и малыми. В каждой из трёх также есть три [подраздела]. Посредством этого показываются стадии пути для девяти видов ума.

Второй раздел, время получения опыта [в практике]. Начало утренних сумерек, рассвет, восход Солнца, великое тепло, середина дня, вечер, заход Солнца, темнота, середина ночи. В эти девять периодов времени — твори усердие и усердствуй без лени.

Третий раздел, стадия зарождения. Основа тренировки в возвышенной нравственной дисциплине [предстает как] внешняя, внутренняя и средняя. [Представляет собой] шраваков, самопросветлённых и бодхисаттв. И предстает как стадии пути для трёх обычных [видов существ].

Основа тренировки возвышенного самадхи, подобно показанному выше, [предстает как] внешнее, внутреннее и промежуточное или крия, упа и йога. И предстает как стадии пути для трёх средних [видов личности].

Основа тренировки в возвышенной мудрости в соответствии с последовательностью [предстает как] внешняя, внутренняя и промежуточная, или маха, ану и ати. И подобным образом завершаются стадии пути для трёх с особенными [способностями].

Четвертый раздел. Нет определенности в разъяснениях стадий пути, что выделяются отдельно. Установив тексты как свидетельство Учения Победоносного, действуй тремя вратами как с важными везде и во всём.

Пятый раздел. Из-за блага и пользы все стадии, такие как принятие, отбрасывание и пр., устанавливаются гвозди [практики] вместе с текстами. Следует понимать всё благодаря тому, что появляется ниже. Самаяя. В сердце растворен символ.

2. Время

1. Тренировка в утренних сумерках и на рассвете (шравакаяна)

Отбрось плохие действия блуждания в великом океане страдания, самсары. Устремляйся во вхождение в благой путь высшего Великого Блаженства, непревзойдённого просветления. Благодаря этому благородный муж, что обладает верой и усердием, когда наступят утренние сумерки и рассвет должен пребывать в теле, что сидит. Пребывая так, [представь, что] действия, накопленные в жизнях в не имеющей начала самсаре, пагубное из омрачений, завесы, нарушения, повреждения, ошибки, противостояние [обетам], заблуждения и все другие скопления ошибок превращаются в образ рогатого скорпиона, который возникает из черного слога **kañi**. [Превратившись,] вместе с праной омрачений покидают, очищаясь и становясь чистыми в отверстиях носа. Созерцай так.

¹ Ламрим

[Когда представляешь,] выдыхай троекратно или девять раз грязную прану. Затем объедини всё, что есть из [субстанций] с хорошим ароматом, таких как чистая вода, порошки, лекарства и другие. Объединив, осуществи омовение до чистоты рта, рук, лица и пр. Следующее повтори три раза, девять и пр. вплоть до двадцати одного.

om āḥ hūm namo guruya buddhaya dharmāya saṅgayā ma ma kāya vāka citta sarva karma pa paṇi da ha na vi śuddhe svāhā

Затем с силой зароди силу и жар веры, преданности и доверия. Созерцай, что перед собой в пространстве находятся Просветлённые десяти направлений, бодхисаттвы, гуру, дева, дакини, [существа,] обладающие обетами, защитники учения и охранители.

Когда сложишь ладони у сердца, направляйся к Прибежищу, говоря следующее с благозвучной мелодией:

Кье! Кье!

Тело, что воплощает [в себе] всех Просветлённых трёх времен! Неизменное Великое Блаженство, Самантабhadра, владыка гуру! Самовозникшие Победоносные, учителя трёх тел! Прихожу к Прибежищу к вам, вместе с [вашими] проявлениями и манифестациями!

Дхармакая, что явно проявляется из сферы, подобной пространству! Самбхогакая, что украшена множеством признаков и отметин! Формой нирманакаи осуществляются бескрайние цели существ! Прихожу к Прибежищу к Просветлённому, Учителю!

[Вы] собираетесь как сердечные облака в пространстве глубокого смысла! Низводите без страсти дождевой поток слов, что соответствуют уму! [Сделав так,] творите созревание урожая сердца Сугаты! Прихожу к Прибежищу в Учениях, благородной защите!

Войдя в обычаи Учения и держа символы Учителя, вы приходите к завершению двух накоплений и предстаете как высшее из полей [накопления заслуги]! Собрание бодхисаттв и Благородных, что обладает сущью, что соизмерима со связью [с учением]! Прихожу к Прибежищу сангхах, проводниках!

Вы обладаете переживанием девяти [поз] танца, такого как мирный, гневный и пр.! Вы даруете десять обычных и высших сил и бесстрашие! [Будучи] неопределёнными как единое, являете разнообразные магические проявления! Прихожу к Прибежищу в собрании божеств, девата!

Вы полностью разрушаете воинство Мара и полностью отсекаете ложные помыслы! Вы охраняете тепло достижения и защищаете Учение Просветлённого! Океан [существ,] обладающих обетами, что являют дружбу йогинам! Прихожу к Прибежищу в защитниках и охранителях Учения!

Собрание гуру, Просветлённых, Учения, божества и девата! Сугаты трёх времён, Победоносные и Сыны! Собрание героев, дакини, [существ,] обладающих обетами и охранителей! Прихожу к Прибежищу в высшем Прибежище, убежищах и защитниках!

Сущность мастерства в методах и сострадания! Я и другие подавлены действиями в великом болоте самсары и постоянно оуплены! Прошу защитить тех, кто свободен от Прибежища и не имеет защиты!

Единственное противоядие Учителя и высшего пути освобождения! Ты обладаешь состраданием осуществления безмерных активностей! Обладаешь обширным глазом, что смотрит бесстрастно на всех! Великая ладья, освобождающая из океана страдания! Ты обладаешь воинством силы, что успокаивает великий ветер действий! Высший светоч, что устраняет темноту неведения! Единственное лекарство, что лечит боли из-за болезни омрачений! Драгоценность, что осуществляет исполнение чаяний о необходимом и желанном! Пусть же сейчас будет явлена защита твоим воинством, о высший и благородный!

Начиная с безначальных времен и до сего дня, затемнялись мрачной темнотой неведения, падали в океан действий, волновались в волнах омрачений, были связаны привязанностью к самости без глубин и краев! Просим об убежище в силу помыслов высших и благородных о тех, кто подобно мне, не имеет защиты и свободен от убежища!

Защита и Убежище, что обладает любовью, защитой и состраданием! Вы протягиваете связывающую нить сострадания к существам, мне и другим! Когда взываю к вам из-за падения в океан самсары, бегите с поддержкой сострадания, порождая воинство проявлений! Как мать вы охраняете своими любовью и состраданием! Но если исчезнете, исчезая, то каково будет ваше сострадание? Не появится ли повреждение любящих рук? Из-за этого сейчас же захватывайте вашим железным крюком! Если же не подумаете, когда говорю, или не услышите, когда взываю, или не

подумаете и исчезнете растворяясь в равновесии, то не предстанет ли малым сострадание, защита и любовь? Пусть же сейчас всё будет колебаться волнами ваших лучей света!

Определенно я и другие погружены в трясину самсары! Упали в центр уединенного берега реки страданий! Прошу чтобы в любом случае вы, защитники с великим состраданием, защитили от этого страдания самсары!

Говори так и дополнительно троекратно осуществи то, что соответствует любым приемлемым текстам о направлении к Прибежищу и пр. В завершении соотносись умом с семью ветвями [накопления заслуги], ключиками магии, что раскрывают врата, и обширными или краткими чистыми семью [ветвями], возникшими из других [текстов].

Затем свяжи насколько возможно тело [в позиции со скрещенными ногами]. Установи как реальные основания тела, речи и ума Сугаты. Если же их нет, созерцай с верящим умом Три Драгоценности и пр. в небе перед собой. [Когда сделаешь так,] то если подготовишься, установи как реальные любые вещи из подношений. Если не соберешь, поднеси на основе явленных умом. Если есть [благородный] муж как основание, то получи обеты однодневного [поста]. Если повреждено также всё из обетов, начиная с упасаки, то осуществи тренировку в восстановлении, очищении и получении.

Когда связываешься в собственной соизмеримости с временем, медитацией, действиями, границей и пр., действуй в соответствии с тем, что возникло из сутр и пр. Такова первая сессия, что соответствует внешнему или низшему уровню трёх низших личностей.

2. Практика на рассвете (пратьекабуддаяна)

На рассвете важно побуждать крюком усердия для достижения просветления на пути освобождения. В этом состоянии важна устойчивость непостоянства в потоке [ума]. Это подобно такому. Когда ум не устремляется к другим [объектам], однонаправленно [концентрируйся на том,] что все эти вещи, что предстают как видимые объекты, обладают свойством непостоянства и изменчивости, будучи подобными [магическим] проявлениям, граду гандхарвов, сну, иллюзии, Луне в воде, эху в горах, миражу, молнии в небе. [Будучи такими,] полагаются также на всё, что истощается каждый момент, как туман и бессвязное. И являются ложными без истинности. Порождай в глубине ума помыслы: «Что может быть необходимо, если нет даже частички?». И когда произнесешь, повторяя, подобные слова, взирай на поверхность ума и полагайся в уме на суть.

Кьема!

Все эти частия видения и бытия обладают качеством изменчивости и отсутствия стабильности! Как же это невероятно!

Этот мир-сосуд, дом собрания элементов, таких как земля, вода, огонь, ветер и пространство, указывается многочисленными перечислениями. И хотя устойчив и [предстает как] знамение, что видится как подобное прекрасному, обладает многообразием увеличения и упадка, опустошения и пребывания, формирования и разрушения. Видения подобны волнению волн и разбрасыванию мельчайших частиц! [Поэтому] обладают колебаниями, отсутствием стабильности и изменчивостью! Как же это невероятно!

Хотя изменяются четыре периода времени, такие как лето, зима, осень и весна, в силу и возможности увеличения силы элементов в период лета [всё] распространяется, порождаясь причинами, изменяясь условиями и пр. Будучи засеянными, распространяются и увеличиваются травы, деревья, леса, деревья и зелень. Подобно шее павлина клубятся пять видов света и зелень. Когда ниспадает поток дождя, реки, озера, пруды и туманы и земли всех направлений становятся подобными кормилицам.

Также когда в силу непостоянства наступит время зимы, травы, деревья и сады высохнут, воды станут хрупкими [как лёд]. Став серыми, частицы и аспекты побуждаются ветром. Все горы освобождаются от покровов, подобно цветку кумуда. Исчезает туман, земля высыхает, [появляются] разнообразные введения в действия. Благодаря этому становятся опустошенными крайности излучения и собирания. Будет ли видно что-то еще?

Также в период осени, когда всё изменяется, то подобно установлению цвета в многообразии в виде белого, желтого, красного и зеленого, в силу условий в виде периода времени изменяются горы, воды и направления. Увеличиваются и распространяются злаки, злаки созревают в виде эссенции. Уровень [злаков и плодов] есть становление обладанием множеством качеств.

И хотя есть возможность изменения в славе богатства и божеств, всё изменяется из-за непостоянства и наступает время для весны с такими свойствами. И подобно тому как появляется множество новых ростков, соединяются пальцы, что предстают как раскрывающиеся почки, сочетания [растений], а также поднимающиеся шелковые флажки и щетинящиеся волосы. Когда [всё это] колеблется ветром, это подобно покрытию венков на голове. Из земли явно [появляющиеся] остатки появляются в верхнем направлении. Ниспадают молнии и дождь с громом. Струятся дым, туман и испарения. И подобно тому как повсеместно движется бурление и жужжание, становятся слышны и движутся скопления птиц и олени. Всё порождается в силу тепла и влаги и заполняется новыми скоплениями [живности].

Къема!

Посредством увеличения и упадка в периоды времени, что подобны таким, колеблется внешний сосуд и указывается во множестве [сезонов] как непостоянный. Формируется разнообразие круговращений в виде становления и разрушения, пребывания и опустошения.

И также все крайности материального обладают качествами, что подобны таким. Если непостоянен подобным образом сосуд-мироздание, то что необходимо сказать про этих живых существ как содержимое? И подобно тому как [всё] изменяется рекой рождения, старости, болезни и смерти, видится как обладающее крайностью изменений и отсутствием сердца. Семя и кровь, что продуцируются родителями, связанными действиями, входя тв оболочку матки, скрываясь как причина. Переживается сильное страдание. И даже если подобным образом родишься, то подобно тому как заполняется красная скала, это подобно ниспадению в пропасть сияющих монет.

Затем родителями зарождается восстановление и поддержка пропитания. И даже когда приходит время взросления и приемлемого для ума [становления] юным и прекрасным, формируется раскалывание элементов и устраняется и повреждается тело. У него истощится заслуга и повредится сила тела, речи и ума. Иссякнет сияние, потеряется великолепие, станет неприятным для ума для всех. Затемнятся аспекты органов чувств, истощится жизнь, наступит старость и [тело будет] трястись. Ниспадет на уровень четырех видов ленности и будет биться. Появятся звуки «Кьи ху» и соберется множество различных болезней. Не будет искать пищу и питье. И даже если найдет, не сможет вкусить. И даже от любой пищи не будет пользы, но снова появится вред. И даже близкие и хорошие друзья исчезнут и покинут. Будучи обессиленным, встретишься с пикой владыки смерти. Памятуя о деяниях, хороших и плохих, смерть мгновенно скроет руки и ноги. Изменится внешнее и внутреннее дыхание, быстро став грубым. В смерти отсечётся ткань [дыхания] и будет распространяться нестерпимое страдание. Возникнут разнообразные [виды] слабости и объекты видений промежуточного состояния. Пища высохнет, в завершении проследуешь на кладбище и будет обнаружено завешание. После пресечения дыхания отбросишь тело, освободишься от основания сознания. Очистится сеть тела, обладающего соизмеримостью. И даже если истинно связан нитью, показывается непостоянство из-за паралича, разбиения на части и пр. Будучи сожженным полыхающим пламенем, пепел будет развеян ветром.

Кто-то относится в кладбищенское место. [У кого-то] разрубают и пожирают кости, испивают кровь и терзая шакалы, кладбищенские птицы, многочисленные пожиратели мяса. Разделяют на части нечистую куски кишок и внутренностей и исчезает форма. Подобно тому, некоторые погружаются в великую реку. [И так] пожираются многочисленными крокодилами и рыбами. Или же могут быть убитыми на великом уединенном берегу реки!?

Дополнительно предстает как высыхание, гниение, раскрытие, волнения [когда тело дергается], связывание под землей, завершение бытие, что обладает любовью, и пр. В том нет истощения. Многочисленны условия несвоевременной смерти., определенно не пребудешь в месте, и так человек понимается как умирающий повсеместно.

Подобно тому, нет определенности во времени смерти, нельзя придерживаться соизмеримости. И поскольку кто-либо также будет подобен трупу в смерти, то и ты будешь глупцом, коли будешь охватываться постоянством. Если нет изменения из-за постоянства также у ваджрного тела, что отмечается в любом случае полыхающими признаками и отметинами, оно чисто от тины, сделанной из нечистых субстанций. Что еще необходимо сказать про непостоянство и быстрое разрушение?

И даже будучи подобным тому, [есть] край накопления богатства, [обладания] драгоценными вещами из источника разнообразного желанного и необходимого, царя могущественной драгоценности исполнения желаний, увеличения помыслов и других многочисленных драгоценностей, [обладания] самовозникшими, сделанными, измененными, прекрасными формами, хорошим цветом, или же если обладает множеством частного из представлений. [Всё] это соответствует проявлениям на перекрестке [сделанным] знатоком иллюзии.

Даже если увеличатся богатства и драгоценности, такие как лошади, быки, буйволы, птицы и пр., то обретя могущество, [можешь] наслаждаться счастьем долгое время. [Но даже тогда], это будет подобно тому, что всяко истощится богатство как сон.

Даже всё необходимое из хранилищ злаков, сладкой и кислой пищи и питья и пр., шелковые одежды, разноцветные халаты, хлопок, очень толстая саржа и пр., многочисленное, что предстает как тёплое, мягкое при соприкосновении, будучи непостоянным, может быть похищено ворами, после станет голым.

Вкратце, обладая всеми формами, звуками, ароматами, вкусами, тактильными ощущениями и пр., девятью видами необходимых услад органов чувств, безграничными накоплениями и богатством, смотри на это как растворяющееся подобно радуге в пространстве.

Собрание, что связывается действиями с хорошим и плохим, собрания подобные торговцам цветами на рынке, такие как господин и слуги, учитель и ученики, граха, несоответствующие друзья, родителями, дети, братья и сёстры, соседи по дому, те, кто связан как приемлемые, и близкие друзья, люди страны, мирские представители, братья и сестры и пр., подобны гостям во время торговли, и дому в граде гандхарвов.

И так как непостоянны на долгое время, то расставшись и освободившись, следуешь [дальше]. Выстраивая с сильным усердием, и творя, делаешь рисунок с дарами, что появляются из шафрана и растений [используя как] способ появления великого храма, неизмеримого дворца, продолжительной железной горы, крепости, дома. Особенности описания перечислений форм и призывания как облака подношений Самантабхадры, [предстают как] причина разрушения, что подобна иллюзорному граду. Царь Учения, что поддерживает царство Учения, царь Чакравартин, боги, наги и якши, и даже страны и берега, что пребывают в славе, не постоянны. [И если непостоянны,] то всё составное, что проявляется подобным образом, может ли ранее [представать] в пресечении [или нигилизме] и постоянстве и позже становиться [на уровне] пресечения [или нигилизма] и постоянства?

Если сейчас нет крайности постоянного бытия, то как ты будешь усердствовать в заблуждающихся действиях из-за непостоянства? Ранее из-за нигилизма входил в глубину заблуждения и неведения. В силу действий скрывался темнотой могущественных омрачений. Сильно опутывался цепью, что связывает самостью. Запутался в сеть из-за колебаний в аспектах плохих привычных тенденций. Сейчас же осознаю и понимаю явления как иллюзию. [Поняв, формирую] устойчивый ум, что не привязывается [и не являет] страсть ко всему такому. Посредством этого [всё постигай как обладающее] природой, что подобна сну и иллюзии. На основании этой природы усердствую в устранении надменного и эгоистичного ума. Благодаря этому являю усердие в высшей и непревзойдённой цели.

Говоря так, формируй в уме суть всего. Благодаря этому все эти видения, что предстают как объекты, [воспринимаются как] подобные сну. Присутствуют как лживые и непостоянные. [то есть будут] появляться такие помыслы из глубины ума. Если будешь усердствовать пока не возникнет [подобное] из-за [помыслов, что] соответствуют пониманию и памятованию, они возникнут. [Тогда] даже, если из-за слов и повторений изменятся видения других, то присутствует необходимость в очищении ума в учении аспекта просветления.

Вкратце, поскольку есть определённости лишь в том, что все явления, [предстают как] сон и иллюзия, сам действуй, обладая помыслами об отсутствии привязанности ко всему. Отмечай также всё мотивацией, что подобна такой.

Дополнительно приди в одиночестве в такие места, что подавляют и опустошают ум, такие как берег большой реки, место около одинокого дерева, островок в большом лесу, уединенные места [на границе стран], центр устрашающего кладбища, вершина высокой горы и пр. [Когда придешь,] взирай на множество примеров непостоянства. Провозглашай долгое время то, что связано с сутью слов, что показаны выше и осуществляй медитацию. Такова вторая сессия для внутренней или средней из мыслимых низших личностей.

3. Тренировка во время восхода (бодхисаттваяана)

Когда наступает время восхода краешка Солнца, входи на путь бодхисаттв посредством помыслов о благе других. При вхождении в традицию двух истин, придерживаются основания из двух, устремления и вовлечения как корня. В качестве вторичного пребывают в сути четырех безмерных. Выстраивай глубину как зарождение настроения абсолютного уровня. Усердствуй в осуществлении любых накоплений заслуги, причины для ритуальных процедур. Формируй как изменение в виде накоплений изначальной мудрости как плода.

В начале [указывается] каковы помыслы в виде объекта? [Сказано]: «Это блуждание в великом океане самсары, трёх сферах [бытия]. Живые существа, что действуют на множестве путей без смысла и исполненных волнениями страданий, превосходят ум. И сколько бы их не блуждало, единственно я сам буду [являть] пользу для всех в [обретении] счастья и просветления!» Пребывай в необходимости усердия в отношении сути лишь всего этого. Благодаря этому являй однонаправленно помыслы: «На основании множества усилий тела, речи и ума, ради блага всех живых существ буду неутомимо [осуществлять] особую суть вхождения на путь великого освобождения!» Осуществляй то, что связано с сутью строф. Осуществляй зарождение настроения, говоря следующее:

Хвала!

Просветлённые и бодхисаттвы десяти направлений! Гуру, дева, дакини и пр.! Сугаты трёх времен, Победоносные и Сыны! Прошу подумать о существах, обо мне и других!

Равно тому как даже Победоносные и сыны прошлого, полностью пребывая на великом уровне, разворачивали ум к высшему непревзойдённому просветлению ради блага существ, всех живых существ, также и я начиная с этого времени и пока не обрету просветление, опустошив глубину самсары, буду разворачивать ум к высшему непревзойдённому просветлению. Буду с особой [силой] усердствовать тремя вратами для блага существ!

Пусть освободятся живые существа, что не свободны! Станут освобождёнными те, кто не свободен! Подобно тому, [пусть будет] даровано облегчение тем, у кого нет убежища! [Пусть] все живые существа установятся в нирване!

Даже зародив высший просветлённый настрой, что подобен этому, Победоносные прошлого придерживались основы тренировки! И подобно тому, все приходили к тренировке зарождения просветлённого настроения. Также и я буду действовать без грусти и усталости! Постоянно буду приходить к накоплениям [различных] видов дарования без надежд в полном созревании кого-либо! Буду постоянно охранять совершенную чистоту и незагрязненность нравственной дисциплины, что свободная от семи периодов существования! Буду творить состояние как суть великого терпения и ума, в котором нет гнева и ярости, что соотносился бы с ликом чего-либо! Буду действовать с усердием и без лени, [осуществляя] объединение всех бескрайних добродетельных дхарм! Откажусь от сферы без форм и приду к завершению медитативного погружения-дхьяны, что приводит к равновесию в устойчивом самадхи!

Явлю постижение сути парамиты-мудрости, будучи поддерживаемым методами и мудростью, пустотой и милосердием! Посредством сил, методов, молитв-благопожеланий, изначальной мудрости и пр., буду полностью придерживаться с устойчивостью правильного истинного значения [абсолютного уровня]! Пусть не буду отвращаться от окончательного уровня внешних, внутренних и глубоких ключевых моментов и буду с определенностью придерживаться [истины] абсолютного уровня!

Пусть, полностью придерживаясь посредством помыслов о понимании всех существ как родителей, буду полностью поддерживать всех их любовью и милосердием! [Пусть, делая так,] буду формировать древо зарождения просветлённого настроения и устанавливаться на земле четырех безмерных!

Благодаря подобной такой тренировке в любви, милосердии и просветлённом настрое, вместе с обещаниями, важно не отвращаться [от этого], и выстраивать обязательства и поддержку устойчивости ума. И также все те, [кто обладает] любовью, милосердием и просветлённым настроем, определяются в Трипитаке.

[Таково] разъяснение о трёх видах тренировки.

Первое. Любовь [такова]. Думай: «Какие бы ни были любые объекты, внешние дисциплилируемые [существа], они приемлемы для ума. [И предстают как] сыны для обладания счастьем». Такое размышление — любовь из Учения. Все живые существа, что подобны таким, понимаются как родители. Зарождение в виде большого и обширного ума, что отмечен пользой для всех них, есть самадхи любви. Уровень, когда это формируется в потоке, есть великая любовь или безмерная любовь.

В этом есть три [пункта]: любовь, что концентрируется на живых существах; любовь, что концентрируется на явлениях; любовь без фиксации.

Также сперва понимай всех живых существ как родителей. Зарождай настрой, думая: «**Да будут все они обладать счастьем!**».

Второе. Даже если и не устанавливается ничего на абсолютном уровне, [всё равно являй] ум, что обладает счастьем [, направленным на] этих родителей, что в сущности видения [предстают] лишь как подобные сну, подобные иллюзии и подобные молнии.

Третье. Во время медитации подобного рода, в качестве сущности всех, себя и других, постигай пустоту как свободу от прикрас, что подобна пространству. [Благодаря этому] постоянно [развивай] непресекаемую любовь ко всем. И пока не обретишь базовое [состояние, соотносись] с сиянием как пустотой. Когда не видится сущность, [предстает] неконцептуальность и совершенная чистота трёх циклов.

Второе. Милосердие [или сострадание]. Увидев у объектов, всех живых существ, обладанием особенным страданием, возвращаешь великое нестерпимое милосердие. Желание освободить от всех этих страданий есть мирское милосердие.

После [формирования] понимания того, что все живые существа есть собственные родители, [видишь, что] все они пребывают в страдании. И когда возвращается нестерпимое милосердие, [это есть] самадхи милосердия. Когда оно не пресекается в потоке [ума], называется «неизмеримым милосердием» или «великим милосердием».

В нём также есть три [вида]: милосердие, что концентрируется на всех живых существах; милосердие, что концентрируется на явлениях [или дхармах]; милосердие без концентрации [на чем-либо].

Первое. Думай: **«Буду освобождать живых существ от страдания!»**

Второе. Помыслы: «[Даже если] не устанавливается ничего на абсолютном уровне, но на относительном уровне как сущности иллюзорных видений, буду освобождать от всех страданий».

Третье. Когда медитируешь подобным образом, понимаешь, что сущность всех, себя и других, есть пустота, свобода от прикрас, что подобна пространству. Благодаря этому постоянно [развивай] непресекаемое милосердие ко всему. И пока не обретишь базовое [состояние, соотносись] с сиянием как пустотой. Когда не видится сущность, [предстает] неконцептуальность и совершенная чистота трёх циклов.

Третье. В зарождении просветлённого настроения два [пункта]: устремление и вовлечение.

Первое. [Обет таков]: «Поскольку желаю обрести [состояние] совершенного Просветлённого ради блага всех живых существ, [то даю] обещание, что соответствует настрою устремления. И пока формирую обретение [просветлённого настроения], пока не обретется [таковой], зарождая настрой устремления» Посредством этого [формируется] обет устремления, что формирует отбрасывание дисгармоничных аспектов.

Второе. Поскольку действуешь для обретения [состояния] Просветлённого ради блага других, то это желание в осуществлении такого поведения [или действий] есть настрой вовлечения [или вхождения]. И там, при связывании обетами потока и обязательствах, что соответствуют ему, [предстает] зарождение настроения вовлечения, [что приводит] к обретению того, что не обретено. Осуществляй ежедневное такие действия и отбрасывай несоответствующие аспекты. [Это есть] обеты вовлечения.

Вкратце, все живые существа желают обрести [состояние] Просветлённого, что есть просветлённый настрой устремления. Получи такие обязательства, твори просветлённый настрой вовлечения. Но из-за этого вначале важно [сформировать] устремление. Поскольку в просветлённом настрое устремления очищается ум, то при вовлечении приходишь к силе. Если не зародишь настрой устремления, то невозможно осуществить вовлечение. Ведь при отсутствии такого, [появятся] причины и плод отсутствия возникновения.

Поэтому для формирования обретения истинного непревзойдённого просветления необходим просветлённый настрой абсолютного уровня. Для возвращения просветлённого настроения абсолютного уровня необходимо возвращать милосердие как тот просветлённый настрой относительного уровня. Для его возвращения необходима любовь. Любовь же возвращается при появлении мысли «родители» о всех живых существах. Поэтому окончательный уровень пути непревзойдённого просветления является любовью, милосердием и просветлённым настроем и поэтому [всё это] является крайне важным. В качестве примера это подобно изменению [курса] из-за удержания руля лодки. На основании всего этого изменяется направление пути, что формирует осуществление двух целей для себя и других.

Всё это также указывается в трёх питаках и трёх тренировках. Так помыслы «Все живые существа, что равны пространству, являются моими матерями. Пусть будут обладать счастьем из-за не охватываемой умом доброты и помыслов» - есть любящий ум. Помыслы «Эти родители действуют с некоторым страданием. Пусть все они из-за этого милосердия будут свободны от их страдания!» - есть ум милосердия. Медитация, когда думаешь «Пусть эти родители обладают счастьем, будут свободны от страдания, будут пребывать в равности без близкого и далекого, привязанности и гнева. [Пребывая в этом состоянии,] быстро обретут драгоценность непревзойдённого просветления» - есть просветлённый настрой. Осуществляй непресекаемый поток медитации и равное [отношение или равновесие] ко всем во всём этом. Любовь там — ум без гнева. Милосердие — ум без страсти. Просветлённый настрой — ум без глупости. Всё это — является тремя питаками, то есть питаками писаний о милосердии и вине, любви и писании

сутр, просветлённом настрое и абхидхарме.

Также в том, что является тремя тренировками, [присутствуют] тренировка в нравственной дисциплине как любовь; тренировка в самадхи как милосердие; тренировка в мудрости как просветлённый настрой.

Также лишь блаженство, ясность и неконцептуальность [показывают следующее] Так милосердие, свободное от страсти, есть переживание счастья. Любовь, свободная от гнева, есть переживание ясности. Просветлённый настрой, свободный от тупости, есть переживание неконцептуальности. Таким образом, когда нет какого-либо из трёх ядов, то говорят что это является «умом», поскольку является неконцептуальной изначальной мудростью, умом Просветлённого.

Вкратце, отбрось все аспекты, что не соответствуют [обладанию уровнем] Просветлённого. Обеты [при этом] есть тренировка в духовной дисциплине. Путь — настрой на основе врат своей собственной колесницы. Все виды вхождения в равновесие — тренировка в самадхи. Все виды тренировки понимания собственной сущности и настрой на основе своей собственной индивидуальной колесницы, есть тренировка мудрости.

Когда любой из бодхисаттв исполняет трудное, он формирует обязательства в отношении отбрасывания того, что отбрасывается, и достижения того, что достигается. И если даже тогда предстает в обширной сути, что полезна для других, то также творит разрушение обязательств. Почему? Поскольку вначале ради блага других пришли ранее к разворачиванию ума к высшему просветлению. И поэтому также здесь тренируются в тренировке бодхисаттв. Поэтому вначале, при обладании обетами, истинно тренируются в тренировке разворота ума к высшему просветлению. [Тем самым] осуществляется полное завершение врат вхождения.

Придя подобным образом предварительно к любви, милосердию и просветлённому настрою, возьми в свою левую руку гирлянду из цветов и положи на макушку.

om āḥ hūm vajra guru deva ḍākini maṇi dhari vajrani mahā prati sare rakṣa rakṣa maṁ maṁ hūm hūm phaṭ phaṭ svāhā

Повтори это семь раз. Этим осуществишь защиту себя от всех дисгармоничных плохих направлений.

Затем установи все вещи и мандалу [в соответствии с тем, как это] появляется из сутр, указанных выше. В сутре разъяснения пользы и качеств от мандалы² сказано: «Дарование чистой воды и навоза есть дисциплина, которой истинно обмазывают. Терпение при устранении мельчайших насекомых — есть при осуществлении действий посредством усердия. Формируется такое медитативное погружение и единственный настрой. И когда привносится благой рисунок, [являющий] мудрость, тогда [показывается] суть этих парамит, что обретается сотворением мандалы Муни. В этом святом дворце Сугаты всё, что творится деяниями тела — обладает цветом золота. Свободно от всех болезней, сияет подобно Луне и приятно для ума. Особенно благородно [по сравнению] с богами и людьми, [являет] совершенство в драгоценностях и золоте. Рождается в семье царя». Осуществляй обширным образом подношение мандалы, что появляется из текста этого ритуала в соответствии с желанием. Или же в краткой форме приемлемо и всё, что проявляется мгновенно. После этого [говори]:

om āḥ hūm vajra guru deva ḍākini vajra puṣpe svāhā vajra dhupe hūm svāhā vajra dhīpaṁ hūm svāhā vajra gandhe hūm svāhā vajra naividyā hūm svāhā

om sarva tathāgata śapta puca megha pra sara samud gate spharana hi maṁ gagana khaṁ svāhā

Говоря так, благослови [присутствующее] материально и явленное умом. В соответствии с этим подноси скопление облаков подношений, что соответствуют таким, одежды, победоносный штандарт, драгоценность, диадему из жемчуга и другие разновидности украшения, лотос, утпалу и другие разновидности цветов, подвязки [или пояса], дхармические одежды, чашу для подаяния, то что дарует свежесть и другие разновидности вещей. Или же вкратце, подноси, заполняя четырьмя континентами, малыми континентами, семью драгоценностями и пр.

namaḥ sarva buddha bodhisatva naṁ sarva tad khaṁ utgate spharana hi maṁ gagana khaṁ sāmāntā svāhā

Говоря так, представляй как собираются безграничные скопления облаков чистых стран всех скоплений Благородных и видимых подношений. [И говори]:

Сделанное мной, <имярек>, подношу вместе с собственным телом, богатством, благой удачей и влиянием для Просветлённых, что соотносятся с дхармовым пространством, и бодхисаттв вместе с окружением!

О вы, что обладаете великим состраданием во все времена и во всех образах! Прошу

2 Тиб. maN+Dala gyi phan yon bstan pa'i mdo

благословить! Прошу о совершенном убежище! Пусть мне будут быстро и в совершенстве дарованы высшие и обычные сиддхи!

Простираюсь перед главным, Учителем, Просветлённым! Простираюсь перед святым Учением, убежищем! Простираюсь перед главной Сангхой, проводниками! Я постоянно простираюсь пред тремя аспектами! Прихожу к Прибежищу в трёх высших и редких Драгоценностях! Раскаиваюсь в каждом по отдельности и во всём недобродетельном и пагубном! Радуюсь добродетелям существ! Придерживаюсь умом Просветлённых и бодхисаттв!

Вплоть до [достижения] сердца, просветления, прихожу к Прибежищу в Просветлённом, Учении и высшем из Собраний! Ради полного осуществления целей себя и других, буду разворачивать ум к высшему просветлению! Осуществив разворот ума к высшему просветлению, я буду заботиться о всех живых существах как гостях! Буду осуществлять приемлемое для ума поведение высшего просветления! Пусть же ради пользы для существ достигну [состояние] Просветлённого!

[Говори:]

Поскольку нет никоим образом начала, середины и завершения, и есть постижение и отсутствие постижения на основании [состоянии] Просветлённого [уровня] Просветлённого, шраваков, пратьекабудд и [самого] Просветлённого, то [вы] показываете путь постоянства и отсутствия разрушения! Вы держите ваджрное оружие и меч знания и любви! Отсекаете ростки страдания! Окруженные различными клубящимися воззрениями, вы превосходите строение из сомнений! Склоняюсь перед вами!

namaḥ sarva buddha bodhisatva naṁ sarva tra saṁ kuru mita abhiñña rasini namo stude svāhā

Пусть я от рождения к рождению [буду являть] преданность Просветлённому! Пусть не буду колебаться по собственной природе, буду любить всех живых существ, привыкать к даянию, предстану в колеснице бодхисаттв, что смотрят вперед из-за плода!

Пусть будет острая мудрость, буду рождаться в благой семье, будет прекрасным тело, будет большой уверенность, будет скорость, буду сведущ в больших и пространных благозвучных речах Сугаты!

Пусть рожусь в семье обладающих долголетием, буду сведущ в сравнении с мудростью [великого] существа, органы чувств не будут повреждены, с совершенной чистотой, вместе со счастьем и милосердием, буду сведущ в благозвучных речах, буду понимать буду предан с любовью отцу и матери, постоянно буду помнить рождение, обладать нравственной дисциплиной, буду обладать сущностью Учения и драгоценностями, буду в совершенстве радоваться особым дарам, буду обладать добродетельным другом, буду обладать устремлением и силой, буду приемлемым для ума и буду радоваться многому, отброшу все болезни и буду обладать любовью в уме, буду придерживаться услышанного и буду обладать чистотой помыслов, буду обладать чистотой и буду полезным пока жив для мира. Пусть из-за того, что это возникнет, пока не обрету уровень просветления, Благословенного, я буду украшен этими качествами!

namaḥ traiya dhikā nāṁ tathāgata naṁ sarva tra a prati hatā vāpati dharmā ta bali nāṁ om aṁ a sama sama samanta to anantā vapati śāsani hara hara smara smarana vigata rāga buddha dharmāte sara sara sama balā hasa hasa traya traya gagana mahā vara lakṣane jvala jvalana sāgare svāhā

Пусть пока находятся тела, ум, страдание и болезни во всех направлениях, я буду для всех их обретать океан счастья и добродетели силой духовной заслуги! Пусть также боги вовремя низводят дождь и станет совершенным урожай! Пусть царь будет действовать в соответствии с Учением! Пусть будут распространяться миры! Пусть не будет [появляться] переживание страдания низших уделов! И даже не будет осуществляться трудное, то пусть также будет быстро достигнуто [состояние] Просветлённого в теле, что связано остатками! Подобно тому как эти совершенные Просветлённые взирая и зная посредством глаза изначальной мудрости Просветлённого, [постигали то,] что является характеристиками собственной природы и разделами [учений] вместе с видами корней добродетели, буду радоваться вослед тем, кто соответствует уровню Учения! Подобно тому как совершенные Просветлённые полностью подносили [корни добродетели,] также и я буду полностью подносить ради совершенного просветления эти корни добродетели!

om sarva tathāgata pula mita namite ra nama mi bhagavate akṣyobhya natha ma jaḥ hūṁ baṁ hoḥ prati cakus mañcali na tha'o

Говоря так, яви осуществление ритуала мандалы, что соответствует текстам. Обширным образом подноси то, что соответствует возникшим из других [текстов] перечислений подношений.

(Продолжение следует)

2. Дополнение, сто простирааний, подношения, раскаяние, молитва-благопожелание

Хвала гуру, дева, дакини! Хум!

Гуру, дева и три Высших — главные в мандале! Свита вместе с проявлениями и эманациями и посланцами! Простираюсь и склоняюсь перед теми, кто дарует желаемое и активности, посвящение созревания и освобождения и два вида сиддхи!

Очищение завес, увеличение накоплений и высшее восстановление всего — предстает в виде простирааний, дарования подношений, раскаяния в пагубном и исполнении молитв-благопожеланий.

Этот абсолютный уровень, получения опыта из врат, ведущих в колесницу, устремляется к желанной сути для достижения непревзойдённого просветления.

Осуществляя предварительно прихождение к Прибежищу, зарождение настроя и пр., [представь] в пространстве перед собой строение из семи чакр. Сверху зарождается ступа для подношений и все объекты Прибежища.

С верой трёх врат осуществи подобные такому простираания:

Как чудесно!

Суть всех Просветлённых, тело, что подобно ваджру! Ты озаряешься славой множества признаков и отметин! Ради блага существ ты проявляешь безграничные проявления! Простираюсь перед телом гуру трёх времен!

Мелодией звуков Брахмы и тысячью непресекаемых звуков ты осуществляешь поддержку существ глубокими особенными речами! Драгоценность, что показывает высший безошибочный путь! Простираюсь перед тобой, светоч Учения!

Из обширного пространства совершенной чистоты, Великого Блаженства, нисходит дождь явлений истинной сути в виде безграничных возможностей знания, постижения и любви! Простираюсь перед тобой, ваджрный ум всезнания!

Полыхающее тело из пространства умиротворения, самой сути! Великое и могущественное, что обладает переживаниями девяти [форм] танца и воинством силы! Ты показываешь сияние, мирных, гневных и улыбки! Простираюсь перед тобой, ваджрное неизменное тело!

Твоя речь есть мелодия звуков мантры, рык тысячи драконов! Ты разрушаешь низменных варваров и подчиняешь воинство мара и вредоносных! Обладаешь силой и могуществом, могущественный владыка санскритских гласных и согласных! Простираюсь перед тем, кто обладает лотосовым языком!

Ты естественно очищаешь магическое колесо заблуждений в виде тупости и пр.! [Являешь собой] таковость, мандалу пространства изначальной мудрости! [Являешь собой] ум, что обладает истинной сутью, спонтанным осуществлением всего! Простираюсь перед тобой, источник всех сиддхи!

В неизмеримом доме света и полыхающем свете ты предстаешь в теле, что является белым, желтым, красным, зеленым и разноцветным! Проявления и эманации беспрепятственно движутся повсюду! Простираюсь перед дакини и собранием мамо!

Даже если есть что-то неопределенное, ты трансформируешь разнообразные звуки! Защищаешь от страхов существ и защищаешь учение мантры! Владычица речи, что собирает эссенцию источника [элементов]! Простираюсь перед речью дакини и мамо!

Из обширной сферы великих сострадания и блаженства вы появляетесь здесь для подчинения всех и вся на основе множества активностей, таких как умиротворяющая, увеличивающая, подчиняющая и пр.! Простираюсь перед теми, кто поддерживает существ!

Учитель богов и людей! Просветлённый, Благословенный! Лишь услышав твое имя, защитишься от страдания самсары! Монах среди существ, высший среди двуногих! Простираюсь перед этим источником счастья и пользы!

Все вы устраняете мрачную тьму извращенных путей, искаженных путей, ошибочных путей и плохих путей! Являете особенную ясность светоча света высшей колесницы! Простираюсь перед этой драгоценностью благородного Учения!

Поле собрания, что обладает истинной непревзойдённой сутью! Друзья невозвращения, что обладают просветлённым настроем! Сангха Благородных, что действует в соответствии с чистотой! Простираюсь с преданностью перед собранием бодхисаттв и благородных!

hrīḥ

Божество семейства Падма, что свободно от изъянов и бесстрастно! Падмаваджра³, главный в мандале! Божественная сестра Мандарава⁴, что исполняет сердечные обязательства! Простираюсь перед недвойственными отцом и матерью!

Сущность изначальной мудрости, что подобна зеркалу! Ваджрное тело гнева, что самоосвобождает гнев! Мать Дорджекьодже⁵, что с радостью предстает в единстве! Простираюсь перед недвойственными отцом и матерью!

Сущность изначальной мудрости равностности! Ваджрное тело гордыни, что самоосвобождает гордыню! Форма матери Шинджеджоммы⁶, что с радостью предстает в единстве! Простираюсь перед недвойственными отцом и матерью!

Сущность изначальной мудрости индивидуального постижения! Ваджрное тело страсти, что самоосвобождает страсть! Великая мать Сегджема⁷, что с радостью предстает в единстве! Простираюсь перед недвойственными отцом и матерью!

Сущность изначальной мудрости осуществления действий! Ваджрное тело зависти, что самоосвобождает зависть [и ревность]! Великая мать Чантима⁸, что с радостью предстает в единстве! Простираюсь перед недвойственными отцом и матерью!

Сущность изначальной мудрости дхармового пространства! Ваджрное тело тупости, что самоосвобождает тупость! Великая мать Монгджема⁹, что с радостью предстает в единстве! Простираюсь перед недвойственными отцом и матерью!

Изначальная мудрость тела, что озаряется великолепием и славой! Ваджрное тело, великое блаженство без препятствия страсти! Великая мать Лама¹⁰, что с радостью предстает в единстве! Простираюсь перед недвойственными отцом и матерью!

Изначальная мудрость речи, что свободна от рождения и смерти, старости и умньшения! Ваджрное тело, Озеророждённый, могущественный царь долголетия! Божественная сестра Чигма¹¹, что с радостью предстает в единстве! Простираюсь перед недвойственными отцом и матерью!

Изначальная мудрость ума, обширная сфера великого блаженства! Херука, сокровищница исполнения желаний, [источник] желанного и необходимого! Великая мать Соджема¹², что с радостью предстает в единстве! Простираюсь перед недвойственными отцом и матерью!

Высший и главный, что объединяет семейство, владыка всех активностей! Буддха-Тхётренггал¹³ и его супруга! Буддхадакини, что с радостью предстает в единстве! Простираюсь перед совместно наслаждающимися в недвойственности!

Ваджратотренггал¹⁴, что привел к завершению накопление умиротворения! Супруга, что с радостью предстает в единстве с его телом! Ваджрадакини, что разрушает воинство Мара! Простираюсь перед тобой, что является наслаждение недвойственности блаженства и пустоты!

3 Тиб. pad+ma badz+ra

4 Тиб. man d+ha ra ba

5 Тиб. rdo rje skyod byed ma

6 Тиб. gshin rje 'joms ma

7 Тиб. sreg byed ma

8 Тиб. tsan+ti ma

9 Тиб. rmongs byed ma

10 Тиб. lA mA

11 Тиб. gcig ma

12 Тиб. gsod byed ma

13 Тиб. b+hud+d+ha thod phreng rtsal

14 Тиб. rdo rje thod phreng rtsal

Славный и великий, что являет могущество в деяниях увеличения! Ратнатотхренгцал¹⁵ и его супруга! Ратнадакини, что увеличивает долголетие и духовную заслугу! Простираюсь перед наслаждающимися в единстве отцом и матерью!

Падматотхренгцал¹⁶, что подчиняет видения! Главная в сфере желания, Падмадакини! Объединяясь в недвойственности, ты с мастерством трансформируешь явленное бытие! Простираюсь перед теми, кто творит проявления и манифестации!

Карматхтхренгцал¹⁷, с телом с особенно великолепной улыбкой! Осуществляя могущественные деяния, ты подчиняешь врагов, помехи и рудра! Кармадакини, мать что обладает дикой формой! Простираюсь перед проявлением недвойственности методов и мудрости!

Являющий сердечную суть Дорджемёпацал¹⁸! Вишвадакини¹⁹, что подчиняет извращенную жажду! И объединяясь недвойственно, ниспадает в танце явленного бытия! Простираюсь перед теми, кто дарует суть желаемого!

Зарождающий все без исключения качества счастья и благого, Дордженьюгуцал²⁰ и его супруга Сарвадакини! Простираюсь перед вами, что отсекают цепляние за различие хорошего и ошибок самсары и нирваны, явленного бытия!

Удерживающий жизненную силу существ Дорджежепацал²¹! Тело Самайядакини²², что удерживает долголетие йогина! Простираюсь перед отцом и матерью, что удерживают вдвоем ствол жизненной силы учения Просветлённого!

Посланец славы Гаргьи Вангчхугцал²³! Твоя высшая супруга Локадакини²⁴, что обладая сердечными обязательствами, отсекает корень жизненной силы тех, кто повреждает защиту! Простираюсь перед вами, отец и мать, что творят защиту Учения!

Микью Дорджецал²⁵, что держит сокровищницу ума всех без исключения Просветлённых трёх времён! Сукхашвари²⁶, что держит сокровищницу таинства! Простираюсь перед обоими, отцом и матерью, что держат сокровищницу!

Падмасамбхава²⁷, что показывает путь освобождения живых сансарических существ, что пребывают в состоянии сансары! Йеше Цогьял²⁸, мать пространства изначальной мудрости! Простираюсь перед отцом и матерью, что осуществляют цели существ!

Телесная форма Лоден Чхогсе²⁹, видящего и знающего всё в сути познаваемого, что не [обладает] препятствиями и не затемнен! Великая явленная мать Сукхайогини³⁰! Простираюсь перед двумя, отцом и матерью, что несравненны из-за мудрости!

Высший светоч, что проясняет видения! Ньима Озер³¹, что являет устранение темнейшей тьмы темноты неведения! Найратмья Деви³², что являет его дружелюбие! С преданностью простираюсь перед обоими, отцом и матерью!

Сенгей Драдрог³³, что разрушает в пыль внешних Мара, тертиков и извращенные помыслы! Великая мать, что побуждает твои сердечные обязательства! Простираюсь перед

15 Тиб. rat+na thod phreng rtsal

16 Тиб. pad+ma thod phreng rtsal

17 Тиб. karma thod phreng rtsal

18 Тиб. rdo rje mos pa rtsal

19 Тиб. b+hi shwa DA k+ki ma

20 Тиб. rdo rje myu gu rtsal

21 Тиб. rdo rje bzhad pa rtsal

22 Тиб. dam tshig mkha' 'gro

23 Тиб. gar gyi dbang phyug rtsal

24 Тиб. 'jig rten mkha' 'gro ma

25 Тиб. mi bskyod rdo rje rtsal

26 Тиб. bde ba'i dbyings phyug ma

27 Тиб. pad+ma 'byungs gnas

28 Тиб. ye shes mtsho rgyal

29 Тиб. blo ldan mchog sred

30 Тиб. bde ba'i rnal 'byor ma

31 Тиб. nyi ma'i 'od zer

32 Тиб. bdag med lha mo

33 Тиб. seng ge'i sgra sgrogs

Ваджром и Трамен³⁴!

Слава совершенства качеств всех Победоносных! Падмасамбхава³⁵, сокровищница исполнения желаний! Тхраменма³⁶ с острова в море радости и исполнения! Простираюсь перед теми, кто осуществляет методы подчинения [единством] методов и мудрости!

Ты творишь подчинение всего явленного бытия! Падма Гьял³⁷, высший и главный, владыка мироздания! Великая мать Шивацхо³⁸, что держит традицию учений! Простираюсь перед отцом и матерью, что исполняют желания [как драгоценность]!

Ты отвращаешь критику тиртиков, [что противостоят] победоносному штандарту Учения! Шакья Сенге³⁹, что разрушает воинство четырех Мара! Шакьядема⁴⁰, что контролирует и изменяет извращенные помыслы! Простираюсь перед теми, кто объединяясь, пребывает в равновесии!

Явленным светом ты подчиняешь помехи и ложных проводников! Дордже Дроло⁴¹ с яростной и устрашающей формой! Великая мать Даки Дудулма⁴²! Простираюсь перед теми, кто развлекается, будучи юными!

(Продолжение следует)

34 Тиб. phra men

35 Тиб. pad+ma saM b+ha wa

36 Тиб. phra men ma

37 Тиб. pad+ma rgyal

38 Тиб. zhi ba 'tsho

39 Тиб. shA kya seng ge

40 Тиб. shA kya d+he ma

41 Тиб. rdo rje gro lod

42 Тиб. DA k+ki bdud 'dul ma

4. Связывание на пути шести скоплений днём и ночью в стадии зарождения

Хвала гуру, дева, дакини! Хум!

Желая действовать в йоге в приближении и достижении стадии зарождения, очень важно связывать на пути в качестве божества девата шесть скоплений сознания дня и ночи.

Также, когда наступает аспект дня, Визуализируй самого себя как божество девата, славного Хаягриву в союзе и пр. На макушке представь гуру в союзе. [Когда сделаешь так,] однократно зароди жар веры, преданности и доверия. [Когда зародишь,] поднеси мандалу и осуществи в соответствии с «Семью способами» последовательность молитв.

Затем думай, размышляя: «То, что видится как всяческое в виде объектов органа чувств глаза, обычное, как все хорошие, плохие и средние формы, большое, среднее, малое и пр., земля, камни, горы, скалы, трава, деревья, парки, живые существа, двуногие существа, четырёхногие, многоногие, ползающие на брюхе и пр., тонкие черви и всё, что соприкасается [со всем этим] – обладает собственной природой гуру, дева и дакини». Даже само это собственное тело не является скоплением нечистот, таких как обычные мясо, кровь и пр., будучи истинным дворцом, где пребывает также сущность гуру, дева и дакини. Вкратце, всё внешнее и внутреннее, сосуд и содержимое, я и другие – созерцаются [в виде] видений тел гуру, дева и дакини, где не устанавливается собственная природа. И когда так следуешь по пути, подноси дары самадхи. Также осуществи гимны и пр.

То, что предстаёт как объекты органа чувств уха, будучи аспектами речи, такими как, звуки, речь, разговоры, ошибочные речи и пр., возникают [как] боги, демоны и люди. [Появляясь так, предстают как] приемлемое в качестве естественного звучания или же звуки конфликтов и раздела битв и сражений, звуки плохого и жужжащих насекомых, звуки щелчков пальцев. Всё [являет собой] шум воды, естественные звуки сердца, мантры. Созерцай как ясное в нераздельности звучания и пустоты. И так свяжешься с путём. И также на основании собственной речи провозглашается как непресекаемый поток повторений из рецитации.

То, что возникает как всё, такое как благое, плохое, среднее и пр., что творит разные виды ароматов — возникает как объекты носа. Всё это есть запахи и ароматы украшения услад нравственной дисциплины[, что предстают как] непревзойдённые подношения, радующие гуру, дева и дакини. [И когда подносишь] с преданностью для благородных, то связываешься с путём. Созерцай, что посредством дарования подношений творится удовлетворение гуру, дева и дакини и даруются лучшие высшие и обычные сиддхи.

Внутри появляются все переживания в виде объектов органа чувств языка, такие как приятные, плохие, сладкие, не сладкие [вкусы] и пр., [появляясь,] охватывают тело. Посредством лишь этого приходишь на путь с великой игрой изначальной мудрости незагрязненного блаженства тела. Распознавай изначальную мудрость четырёх радостей.

В качестве объектов органа чувств тела формируется и появляется всё, такое как мягкие соприкосновения, грубые, тёплые, холодные и пр. Всё распознавай как собственную природу самайсаттвы и джняна-саттвы, что предстают как переживаемое и переживающий. [Когда распознаешь,] свяжешься с путём и получишь опыт в природе единства и недвойственности себя и других.

В качестве объектов органа чувств ума появляются всё излучение и собирание помыслов с памятованием. Всё созерцай как сущность [или помыслы] гуру, дева и дакини, что охватывают всех существ. Благодаря этому свяжешься с путём. Когда зародишь великие и пространные любовь, милосердие и просветлённый настрой, то при возникновении любых помыслов, обладающих омрачениями, также свяжешься с путём излучения и собирания собственной энергии, игры изначальной мудрости.

Вкратце, действуй, придерживаясь расчётов из памятования обо всех излучениях и собираниях субъекта и объекта шести скоплений органов чувств. И когда не будешь отдаляться от собственной природы в виде аспектов гуру, дева и дакини, свяжешься с путём. Также и во всех обычных действиях, таких как хождение, сидение, сон, стояние и пр., действуй на основании природы всего этого. Так как не освободишься от связывания с путём, что подобен такому, то даже если осуществляешь какие-либо обычные действия тела, речи и ума, не отклоняешься от сущности приближения и достижения. Превзойдя действия в виде образов обычных тела, речи и ума, будешь обладать силой и способностями и несомненно быстро достигнешь [реализации] плода. Те же, кто творит приближение и достижение, не обладая связыванием с путём, что подобен такому, [отодвинут плод] на расстояние на долгое время. И даже все услады, такие как вещи питья и пищи и пр., созерцаются как подношения, такие как внешние, внутренние, тайные и пр. Благодаря этому приходишь на путь. Из-за осуществления услад, незамедлительно и без усилий сотворишь накопления духовной заслуги и изначальной мудрости. И то, что возникает как сила блага для других, является сущностью учений о взаимозависимости. И посредством [этой] природы достигнешь сущностный плод себя и других.

Когда наступит аспект ночи, с усилием пресеки все устремления помыслов о внешних формах, звуках, ароматах, вкусах и осязании. Когда захватишь изнутри все способности органов чувств, распознавай суть отсутствия в деяниях всего. И полагайся без повреждения в природе, свободной от прикрас. Если же иначе не будешь пребывать в природе, когда полагаешься на равенность, что подобна такой, и будешь устремляться к объектам шести скоплений органов чувств, то распознавай все формы, что видятся как объекты органа чувств глаза как [проявление единства] видения и пустоты, что подобно Луне в воде. [Делая так,] будешь связан с путём.

Распознавай все звуки, что звучат для органа чувств уха, как [единство] звучания и пустоты, что подобно эху в скалах. [Делая так,] будешь связан с путём.

Распознавай все благоухающие ароматы как объекты органа чувств носа как [единство] пустоты и ощущения, что подобно движению на пути носа аромата порошков. [Делая так,] будешь связан с путём.

Распознавай все переживания вкуса ощущений, объекты органа чувств языка, как [единство] переживания и пустоты, что подобно отсутствию собственной сладости у коричневого сахара. [Делая так,] будешь связан с путём.

Распознавай все осязательные ощущения объектов органа чувств тела как [единство] осязания и пустоты, что подобно соприкосновению с лепестком лотоса. [Делая так,] будешь связан с путём.

Распознавай все грубые и тонкие помыслы и ощущения ума, объекты органа чувств ума, как пустоту из-за сущности, по причине его собственной природы, как подобные сиянию пространства. [Делая так,] будешь связан с путём.

Поскольку не отходишь от всего в природе, что подобна такой, распознаешь освобождение от характеристик [двойственности] воспринимающего и воспринимаемого. И превзойдя крайности отбрасывания и получения, пресечения и достижения, будешь опутан путём. Когда пресечёшь между сессиями ткань спекуляций и помыслов о прошлом и будущем, то мгновенно распознаешь свежесть и затем будешь полагаться в равновесии в природе, что свободна от фабрикаций и прикрас.

Вкратце, шесть скоплений на протяжении дня распознавай как йогу божества стадии зарождения. И когда тело, речи и ум будут опутаны путём, действуй с наслаждением [или проявлением] гуру, дева и дакини.

Шесть скоплений ночи распознавай как сущность шири, изначальной чистоты, Махамудры, отсутствия фабрикаций, стадии завершения. И когда тело, речь и ум будут опутаны на пути, то при появлении переживаний хорошего или плохого в силу излучения или собирания чего-либо, то что бы ни возникало, действуй с образами неконцептуальной ясности.

Также, когда наступит время для периода, любых приемлемых ритуалов, таких как практика, посвящение и пр., то связывайся с путём, что подобен дневному, [как показано] ранее, йогу божества шести скоплений ночи. [Делая так,] запечатывай как в великой безупречности в сырости [и свежести] все дневные видения. [Запечатав,] свяжешься с путём.

Вкратце, отворится понимание [извращённого]. Посредством способа, что подобен такому, будешь связываться с путём шести скоплений, йоги дня и ночи. Поскольку на основании этой природы получишь опыт, то не будет твориться разделение себя и гуру, дева и дакини. Это называется «Йогин, что свободен от материи циклического существования».

Устные наставления о следовании по пути приближения и достижения представлены ради блага могущественного владыки, отца и сына, в настоящем, и последователей в будущем.

Самаяя. Печать. Печать. Печать. Печать вверения. Печать сокровищницы. Символ растворён.

Терма такого как я, Сангье Лингпы.

Перевёл лама Дондруб Дордже Тулку.

8. Тогал. Посвящение энергии осознания «Единство символов и сути»⁴³

Хвала гуру, дева и дакини! Хум!

Гуру, что обладает силой и возможностями, [дарует] посвящение энергии тогал для сына, что с усердием получает опыт, [действуя следующим образом].

В месте на возвышенности с обширным пространством, следует выстроить мандалу гуру, дева и дакини, установить торма и подношения ганапуджи. Осуществи практику и подношения, что соотносится с текстом активности, исправление и пр. Даже если даруешь для учеников что-то, что отличается от слов посвящения и возникло из других [текстов], низведи обретение непосредственного введения в трекчо.

Затем, когда утром на рассвете наступит время восхода вершины Солнца, поднеси мандалу из золота или серебра гуру, ваджрачарье. Зароди веру и преданность⁴⁴. Говори:

Как чудесно! О благословенный Самантабхадра! Поддержи великой любовью меня и других сынов веры! [Поддержав,] просим о даровании посвящения энергии осознания! Просим показать непосредственно изначальную мудрость! Просим, отделив от слов и анализа, также даровать [постижение единства] сути и символа, дхармату!

Повтори это три раза. Затем гуру дарует суть символа, говоря следующее из тантры Тхалгьюр: «Пологаясь на символ посвящения показывается собственная сущность сияющего самоосознания и проявляется мастерство и устные наставления при раскрытии символа. То, что совершенно не имеет прикрас, раскрывает врата мандалы ума. Используй определённую позицию тела. Когда привыкнешь к ней, свяжись с позицией взгляда. Таков символ текстов о непосредственном осознании».

Говоря так, смотри в восточном направлении. [Смотря,] тренируйся на основании ключевых моментов в отношении тела в позициях трёх тел. Посредством позиции взгляда, тонкого и неколебимого, устремляйся [взором] в лучи восходящего Солнца. Не твори яростный [взор] и концентрируйся на углах [восходящего Солнца, чтобы не повредить глаза].

Гуру говоря так, дарует посвящение символа, посвящая словами и раскрывая суть символа:

Как чудесно!

Слушайте же, сыны семьи, что обладают удачей! Изначальные мудрости, что видятся подобным образом, [предстают] в единственной бинду, что возникает сама по себе. Это является непосредственным видением дхарматы. Так встречаются непосредственно и без завес лики Просветлённого, бодхисаттвы, гуру, дева и дакини! Три тела и пять изначальных мудростей становятся явными!

Говорит так. Обретаются одновременно все без исключения посвящения всех Просветлённых трёх времён. Одновременно истощаются завесы, пагубное и привычные тенденции, [накопленные посредством] неведения, деяний и омрачений-клеш. Омрачения появляются как суть изначальной мудрости. Ветер деяний завершается ежедневно как ветер просветления.

Сейчас, о высший, что обладает удачей и судьбой, созреют два накопления, духовной заслуги и мудрости. Одновременно завершатся без следования уровни и пути. Обретешь глубину посвящений в Великом Совершенстве.

Когда видишь лучи света как синие, видишь лик Вайрочаны. Становится явной изначальная мудрость дхармового пространства. Омрачение тупости освобождается на своем собственном уровне. **Как чудесно! Явления [возникают] чудесным образом!**

Когда видишь белые лучи света, видишь лик Ваджрасаттвы. Становится явной изначальная мудрость зеркала. Омрачения гнева освобождаются на собственном уровне.

Когда видишь жёлтые лучи света, видишь лик Ратнасамбхавы. Становится явной изначальная мудрость равносности и на собственном уровне освобождаются омрачения гордыни.

Когда смотришь на красные лучи света, видишь лик Амиабхи. Становится явной изначальная мудрость индивидуального постижения и омрачения страстного желания освобождаются на своём уровне.

Когда смотришь на зелёные лучи света, видишь лик Амогхасиддхи. Становится явной изначальная мудрость осуществления деяний и омрачения зависти [или ревности] освобождаются на собственном уровне.

Как чудесно! Явления [возникают] чудесным образом!

Начиная с этого времени те, кто обладает удачей, становятся едиными и нераздельными с Просветлёнными пяти семейств Сугат!

Говоря так, осуществляется установка введения.

43 Посвящение освобождения соприкосновением связано с этим.

44 Исполни молитву линии передачи учений Великого Совершенства.

Также все сыны семейства, что собрались здесь, в уединении высокого места, что сияет и свободно от условий, устанавливают подношения во время двух лучей. И осуществляют молитвы гуру, дева и дакини, пока те не появятся. Сыны с полуприкрытыми [глазами], лёжа на спине, концентрируются на Солнце. Появляется бинду, радужный свет и цепочка. Также составь позицию сидения на корточках. Смотри с полужакрытыми [глазами с] направлением вдаль, когда опускаешься вниз, переходишь к уголкам и пр., станешь видеть тела и чистые страны. Это — посвящение осознания Самантабхадры.

Обладая такими ключевыми моментами, постоянно усердствуй с усилиями в получении опыта. Тело без остатка растворится в скоплении света. Будет полностью наслаждаться в стране Самантабхадры. Плод, что созреет как эссенция, является последующим разрушением самсары.

Затем ваджрачарье подносятся благодарственное пиршество, подношения и мандала. Дополнительно делаются подношения собранию божеств мандалы, подносятся торма и воспеваются гимны. Молитва об уходе мандалы соответствует общей.

[Так завершается] посвящение энергии осознания тогал, называется «Единство символа и сути».

Я, Падмасамбхава, ради блага могущественного Владыки, отца и сына, в настоящем, и ради блага последователей в будущем, собрал [всё] из тантр и высказываний гуру. И то, что сокрыто и спрятано, стало явным. Оно было удержано умом Йеше Цогьял. И поскольку настоящее [время] не является временем для распространения, то сокрыла как терма в Сангя Ринчхен. Обрело печать символа и молитв-благопожеланий. Было вверено в тайне, обладая силой и энергией.

Пусть тот сын речи в будущем, что обладает молитвами-благопожеланиями, повстречает всё, что соответствует текстам!

Самайя. Печать. Печать. Печать.

Печать сокрытия. Печать вверения. Печать сокровищницы. Кхатхам. Тайна. Символ растворён.

Терма Сангье Лингпы, сына речи [учителя из] Уддияны.

Перевёл лама Дондруб Дордже Тулку.

10. Обладание страстью как путём «Посвящение жизненной силы дакини»

Хвала гуру, дева, дакини! hūm

[Есть] лица, что действуют, входя на путь с обладанием омрачениями, обладая страстью. Для тех, кто желает получить опыт в учениях из наставлений о великом блаженстве нижних врат, вместе с путём и плодом, осуществляется дарование посвящения жизненной силы дакини.

Итак, обладающий характеристиками гуру, что полностью завершил приближение для дакини, [должен] пребывать в великой вере и сердечных обязательствах. [Делая так,] достигай [уровень] дакини с интенсивностью. Это не соотносится с некоторым пониманием сущности и получением опыта при однонаправленности на наставления о пути страсти. И является множеством [наставлений], что появляются в таком количестве, сколько возможно, в виде приемлемости и приемлемого.

Временем дарования [посвящения является] дарование во время движения дакини, такое как полнолуние, новолуние, восьмой день, третий, десятый день и пр.

Место - дарование [посвящения] осуществляется [в месте] собрания дакини, на кладбищах и пр.

Также установи в соответствии с с текстами мандалу дакини, подношения и торма. [Когда сделаешь так,] осуществи рецитацию, обладая гордостью гуру и дакини. Соотносись с текстом деяний. Вращай пространную ганачакру.

Затем, когда наступит полночь, ученики должны умыться и выйти. [Поджигая] благовония из ладана, [должны сделать] простирания и поднести мандалу. [И далее сказать:]

Гуру, дева и дакини! Подумайте [обо мне]! Я обладаю верой и сердечными обязательствами! Испрашиваю о получении сердечной сути тайной мантры! Прошу, чтобы великий и славный Маха Ваджрадхара даровал посвящение жизненной силы дакини для нас, как обладающих удачей преданности!

Испрашивай, говоря три раза.

Когда гуру дает выпить нектар из капалы, [говорит]:

Как чудесно! Сын семьи [благородных], что обладает удачей! Если намерен испросить посвящение жизненной силы дакини, то сможешь ли поддерживать в соответствии с методом получение опыта и с преданностью защищать сердечные обязательства? Коли сможешь это, испей нектар из черепа! Испив, обретешь сиддхи. Если же повредишь, то из-за наказания дакини — разрушаться тело и жизненные силы и сгоришь в аду!

ḍākini samayā i dan

Когда получишь из-за сказанного питьё, [говори]:

В соответствии с тем, что даровал гуру, буду защищать сердечные обязательства по возможности не повреждая! Прошу даровать все без исключения сиддхи, такие как высшие, обычные и пр.!

a ho mahā siddhi sukha guhya samaya narakan

Говоря так, пей.

Затем перед гуру следует расстелить всё что соберешь из человеческой кожи, шкуры хищников. На поверхности нарисуй камнями с кладбища, белым и красным пеплом, костями и костяшками, синдхурой и кладбищенским углём скрещенную дхармодаю. Ученика надо украсить украшениями из костей, всеми кладбищенскими атрибутами. В правой руке должен держать отсекающий кинжал, в левой — капалу, заполненную кровью. Жезл-кхатванга поддерживает подмышку. Гуру прижимает к сердцу ваджр и колокольчик. Дева с раскрытыми органами чувств и не сокрыта городскими качествами.

В завершении также не имеет повреждений, и не действует под владычеством других. Такая дева совершенна в детальном изложении. Прекрасная, приятная для ума. Единственная, что отбросила всё после омовения. Овеена порошками [благовоний]. Украшена украшениями. Единственная, что благословлена как дакини.

Медитируя так, дуёт на капалу, заполненную вином, отмечая амритой как ингредиентом. Когда благословит как нектар, в особенном случае зароди пять классов дакини изначальной мудрости. После растворения в свете, концентрируйся повсеместно как на нектаре, что возникает из них. [Когда сконцентрируешься,] привнеси в питьё.

Этот ученик также должен завершить слова посвящения. Не буря руками, должен испить. Лишь посредством питья этого [нектара] все дакини, что сотворены из изначальной мудрости и деяний, полностью и постепенно растворяются в теле, речи и уме. Представляй, что [после растворения] все сиддхи, что соответствуют желаниям, появляются как достигаемые спонтанно.

Гуру также посредством созерцания самадхи творит нисхождение изначальной мудрости. [Когда сделает так,] посвящает следующими строфами посвящения:

hrīḥ

[Вы пребываете] в чистой стране украшенного благородством дворца, таких [местах, как] под землёй, над землёй, на земле и пр., своих собственных местах, пограничных местах и пр.! Мамо и дакини, что появляются из [дхармового] пространства! Собрание превзошедших и непревзошедших мирское дакини! Проявления и манифестации дакини из семейства Ваджра, Ратна, Падма, Карма и Будда! Хотя все и думаете о следовании сердечным обязательствам прошлого, [даруйте] посвящение для йогина <имярек>! Благословите на созревание тела, речи и ума! Прошу даровать высшие и обычные сиддхи! Осуществите все без исключения четыре активности! Когда [будет явлена] в скорости изначальная мудрость пути освобождения и [единства] блаженства и пустоты, [низведите] явно изначальную мудрость самоосвобождения омрачений! [Сделав так,] пусть будет явлено созревание плода дакини трёх тел!

om buddha ḍākini vajra ḍākini ratna ḍākini padma ḍākini karma ḍākini kāya vākka citta abhiṣiṅga mām sarva siddhi phala hūm āḥ

Говоря так, посвящаешь.

Из-за питья нектара и всех созерцаний, этот ученик предстаёт как дакини изначальной мудрости. [Когда предстанет,] то всеми, учителем и учеником, будет осуществляться медитация. Разбросай цветы, произнеси любые приемлемые строфы [пожеланий] удачи.

Затем поднеси мандалу гуру, осуществи простирания, сделай накопления посредством подношений благодарственного пиршества для дакини, для радования поднеси торма. Этот ученик должен ежедневно по времени усердствовать в подношении океану дакини и достижении. Должен защищать без повреждения все общие и частные сердечные обязательства.

Сейчас для этой девы будут получены одни [простые] и приемлемые для всех сиддхи. Посредством этого соберутся все дакини, подобно тени у тела. Будут дарованы разнообразные сиддхи.

Самаяя. Символ растворён.

Для осуществления вхождения на путь, обладающий страстью, великий видьядхара Падмасамбхав составил посвящение жизненной силы дакини и глубокую каплю Учения ради блага могущественного владыки, отца и сына, в настоящем, и ради блага последователей будущего. [после этого] я, обладающая малым умом Цогьял, отметила, записывая, и затем скрыла в сокровищнице в Янгдзонг тайной скалы⁴⁵, Лике чёрной горы в У⁴⁶, местности Пури Ринчен Барва⁴⁷, дворце семи братьев и сестёр, что обладают горделивостью как наги и цен, пещеры достижений Дедже Янгпачен⁴⁸.

Пусть это повстречает этого начинающего монаха, [сына] речи, мужа чистых молитв-благопожеланий, что обладает устремлением действий!

Пусть будет явлена защита собранием восьми классов горделивых дрегпа, защитника Учения чёрного Хаягривы, Отца, Матери и Сына! [Пусть будет явлена защита] семью классами братьев и сестёр полыхающих Ценгё! Пусть отсечётся корень жизненной силы у воров терма, [тех, кто не обладает] посвящением, нарушителей сердечных обязательств, сомневающих и обладающих извращёнными воззрениями!

Самаяя. Печать. Печать. Печать. Печать тела. Печать речи. Печать ума. Печать вверения. Печать сокровищницы. Печать сокрытия. Кхатхам. Символ растворён.

Терма тулку Сангье Лингпы.

Перевёл лама Дондруб Дордже Тулку.

45 Тиб. gsang ba brag gi yang rdzongs

46 Тиб. dbus ri nag po'i gdong

47 Тиб. pu ri rin chen 'bar ba'i gnas

48 Тиб. sgrub phug bde byed yangs pa can

13. Тайная сокровищница блаженства, огненное посвящение чандали «Водоворот радости»⁴⁹

Хвала гуру, дева, дакини! Хум!

В период благоприятных созвездия, планеты и периода времени [или часа], гуру, что обрел блаженство и тепло, для ученика, который обладает верой, [может] в местности, что приятна для ума [или соответствует уму] осуществить огненное посвящение внутреннего жара [чандали].

Собери принадлежности как условия сессии, помещение очисти, [украшь] шелками и обработай штукатуркой. На подставке, помажь четырехугольник [со сторонами] размером со стрелу вином и киноварью. Изобрази в соответствии с общими [описаниями] мандалу, дворец, четырехлепестковый лотос вместе с вратами, строением, арками и окружностями. Или же также [можно] установить кучки из злаков.

Посредине, поверх сосуда виджаи [поставь] капалу, заполненную смесью нектара и вина. Зеркало должно быть покрыто шелком. Установи шатер из красного шелка. Поверх четырех лепестков лотоса в основных [направлениях поставь следующее]. На востоке — ваджр и колокольчик, на юге — пять видов объектов чувственных удовольствий⁵⁰, на западе — три сияющих масляных светильника, на севере — балим с украшениями. В соответствии с последовательностью устанавливай субстанции для посвящения.

На внешнем уровне установи внешние, внутренние и тайные подношения, лекарство, ракту, торма, что соответствуют текстам.

Затем ваджрачарья должен осуществить медитацию стадии зарождения гуру, дева, дакини, и рецитацию. Дополнительно [используй] текст активности дакини⁵¹ для активности.

Осуществи зарождение перед [собой] во дворце дакини Хаягривы и Ваджраварахи, отца и мать, окруженных дакинями четырех семейств. [Представляй] на поверхности зеркала гуру. В нектаре капалы [растворяются] дакини. В сосуде — Хаягрива, отец и мать, и пр. Осуществи зарождение собрания божеств мандалу Гонгду. Осуществи захватывание джнянанатты, введение, смешивание и увеличение. Осуществи простираания, подношения, гимны и приближение с подношением [мандалы].

[Что касается] субстанций посвящения, в ваджре и колокольчике осуществи зарождение, растворение и введение гуру, отца и матери. В пяти [объектах] чувственных удовольствий — божество, девата. В трёх светильниках — собрание дакини. В торма с украшениями, что [находится] на севере, осуществи зарождение, растворение, захватывание и введение защитников учения, как превзошедших мирское, так и не превзошедших. Все также растворяются в свете. Представляй, что [растворившись], субстанции посвящения становятся обладающими благословением. Осуществи в соответствии с общими [предписаниями] подношения, гимны, ганачакру и пр.

Затем переходи к посвящению.

Ученики, [числом] не более чем семь, [должны] осуществить омовение, простираания, поднести мандалу. Сложив ладони, [должны] остановиться рядом с гуру и с верой исполнить молитву, что соответствует такой:

Как чудесно! Могуущественный Ваджрадхара, владыка, гуру! Обращаемся [к тебе] обладающему состраданием! Все мы ради освобождения от омрачений-клеш и самсары, просим в мандале изначальной мудрости даровать святое незагрязненное посвящение [единства] блаженства и пустоты! Просим о возжигании блаженства и тепла изначальной мудрости для осуществления созревания и освобождения!

Говоря так, испрашивай, вопрошая три раза. Гуру повелевает следующими [словами]:

Как чудесно! Сын семьи, что обладает удачей! Если войдешь во врата святой мандалы, помышляешь о желании созревания и освобождения, то послушаешь ли учения о сердечных обязательствах и пр. из того, в чем повелевается мной! Всё желаемое будет даровано подобным образом!

Когда испросит так, говорят следующее:

Къехо! Учитель, ваджрадхара! Не будем отворачиваться от сказанного и послушаем повеления! Будем охранять сердечные обязательства, не отходя от чистоты! Прошу поддерживать с состраданием и любовью!

Говоря так, испрашивают.

Гуру передает ваджр в руку ученика. Ощувив нектар на языке, [говорит]:

hūm hūm

Я славный гневный царь, [обладающий] великим могуществом [Хаягрива]! Дарую тебе сердечные обязательства! Постоянно защищай без повреждения коренные и второстепенные сердечные обязательства! Иначе, если повредишь их, то будешь сожжен! Если же не нарушишь, то ты без всяких сомнений в быстром времени осуществишь соответствующие желанные цели, такие как благословение, [получение] сиддхи и пр.!

oṃ āḥ hūm svāhā samayā citta dha rakṣa dha thīm

Говори [это], разъясни как связанное [с этим] разделом в краткой или обширной [форме], всё сущностное из детальных разъяснений о созревании и освобождении, такое как классификация сердечных обязательств и пр.

Затем ниспадает великолепие [или благословение] божеств джнянанатты и самаянатты. Благодаря этому действуешь в соответствии с таким увеличением. Когда выступишь [определенное] положение тела, лодыжки должны

49 Перед этим [следует получить] четыре посвящения пути и плода. Затем следует это. Затем [следует] посвящение жизненной силы дакини «Интеграция с путем, обладающим страстью»

50 Зеркало-мелонг, барабанчик (или тамбур), водная раковина, плоды, шелк одежды.

51 Тиб. DA k+ki'i las gzhung

быть параллельными. В верхней части головы выстрой мудру дхармодайи. Положение речи — удержание [или контроль] праны и уменьшение слов и высказываний. Положение ума — придерживайся созерцания без отвлечения.

[Представь, что] сам есть Ваджрайогини. Сияюще-красная, цвета огня. В руках [держит] отсекающий кинжал и капалу. Гневная, улыбающаяся, обладает украшениями. Обладает позицией танца. Когда медитируешь подобным образом, в межбровье посередине лба появляется [направленный ???] вверх слог **haṁ** белого цвета. [В пупочном центре] визуализируй малое **а**, как объединяющее три Корня. В сердце — красный водоворот радости. Будучи круглым, он вращается влево. Из чистоты малого **а** вспыхивает огонь. Из слога **haṁ** ниспадает поток нектара. Он соприкасается с местом водоворота радости. Побуждается поток водоворота радости и с силой вращается, не имея собственной силы. Красные лучи света излучаются в десяти направлениях. Захватывают гуру, дева и дакини. Представляй, что растворяются в теле, речи и уме.

В особенности, представляй, что призываешь всех без исключения дакини и растворяешь в сердце. [Представив,] повелевай, говоря «В созерцании медитирую без колебания».

Сожги великое мясо, поиграй на музыкальных инструментах [или цимбалах]. Подобно показанному ранее, захвати и раствори и гуру.

oṁ āḥ hūm hrīḥ vajra guru deva ḍākini sarba siddhi phala hūm āḥ vajra ḍākini ha ri ni sa ra ca hri ya e a ra li hring hring pheṁ pheṁ jaḥ hūm baṁ hoḥ

Говоря так с силой, разбрасывай цветы. Также возникнут знаки благословения, что подобны общим.

Благослови как ваджры три места. Произнося три слога растворяй в каждом по-отдельности. Покойся в равновесии трёх врат и устанавливайся в [этой] природе.

Затем поднеси мандалу соответствующую общей. Осуществляется молитва, соответствующая такому восхвалению:

hrīḥ

Гуру, дева, дакини! Подумайте [обо мне]! С верой и преданностью обращаюсь с молитвой! Даруйте [мне] благословение и посвящение! Прошу осуществить созревание и освобождение!

Говоря так, испрашивают троекратно.

Также [далее] гуру дарует посвящение в соответствии с последовательностью.

Сперва поставь зеркало-мелонг на верхнюю часть головы. Также когда придут три тела гуру, оба [должны] представлять как обладающие благословением.

hūm hrīḥ

Дхармакая, самбхогакая, нирманакая! Три тела гуру, Великое Блаженство! Благословите сына, что обладает удачей! Даруйте посвящение для созревания и освобождения!

oṁ āḥ hūm guru dharmākāya nirmakāya sambhokāya abhiṣiṅca oṁ

Говоря так, представляй, что гуру неразделен с тремя [телами] и покойся в равновесии.

Нектаром из капалы прикоснись к шее. Безграничные океаны дакини входят в лик линий как нектар. Представляй, что [им] заполняются все каналы и места тела. [Когда заполнятся,] в теле вспыхивает блаженство и теплота. Выпив нектар, говори следующее:

hūm hrīḥ

Благословите! Дакини, что даруют блаженство! Высшие, [что обладают] собственной природой пространства изначальной мудрости! Пусть из-за дарования посвящения океаном героинь, будут осуществлены активности и [появится] блаженство и тепло!

oṁ ḍākini ha ri ni sa yogini vāka svabhāva abhiṣiṅca āḥ

Говоря так, представляй, что становишься нераздельным с океаном дакини, и пребывай в равновесии.

Прикоснись сосудом с нектаром к сердцу. Собрания божеств мандалы девата растворяются в пяти местах, таких как сердце и пр. представляй, что ниспадает дождевой поток сиддхи. Выпей воды из сосуда и осуществи омовение.

hūm hrīḥ

Божества, что показывают танцы мирных и гневных [проявлений]! Посвящением посредством нектара из сосуда всесовершенной мандалы девата даруются здесь и сейчас все сиддхи!

oṁ vajra mahā krodha deva śandhika purnaya jñāna siddhi phala abhiṣiṅca hūm

Говоря так, представляй, что становятся нераздельными с собранием божеств-девата и покойся в равновесии.

Сконцентрируйся на ваджра и колокольчике в правой и левой [руках].

hūm hrīḥ

Славный гуру, Ваджрадхара! Посредством дарования посвящения тебе, сын семьи [благородных], вспыхивают благословение и тепло блаженства! Пусть будет постигнуто единственное [и обособленное бинду], что превзошло помыслы!

oṁ āḥ hūm hoḥ

Передай в руки пять объектов чувственных наслаждений [и говори]:

hūm hrīḥ

Пусть благословением этого богатства чувственных наслаждений, таких как форма, звук, запах, вкус, осязание и пр., посредством эссенции вкуса блаженства, ума и праны, будут обретены сиддхи мастерства!

oṃ hūm traṃ hrīḥ āḥ siddhi bhrūṃ

[Когда] поставишь двумя руками масляный светильник на верхнюю часть головы:

hūm hrīḥ

Сияние изначальной мудрости, что сжигает яды омрачений! Высший светоч, что устраняет темноту неведения! Пусть дарованием посвящения тебе, что обладает удачей, [будет явлено] полыхание блаженства и тепла, что свободны от страсти!

oṃ karma male mahā sukha dhari a haṃ

Положи в руку торма, что обладает украшениями.

hūm hrīḥ

[Пусть будут] без препятствий увеличиваться [активности] умиротворения, увеличения, подчинения, могущественная! Пусть вспыхнет удача всесовершенной активности! Пусть из-за получения могущества [полномочий], ты, удачливый сын, будешь пользоваться в практике возгорания, ниспадение, [единство] блаженства и пустоты!

oṃ āḥ hūm kāya vāka bodhicitta mahā sukha maṅgala svāhā

hūm

Говоря так, [даруешь] благословение-дженанг. Оба, учитель и ученики, медитируют без колебания, [пребывая] в самадхи, символизирующем суть строф.

В особенности, из-за ваджра и колокольчика обретается благословение-дженанг гуру. Представляй, что устанавливается воззрение.

Посредством пяти аспектов чувственного наслаждения обретается благословение-дженанг и сиддхи девата. Также, [обретя] представляй, что переживаешь вкус нектара как суть медитации.

Посредством трёхчастного масляного светильника, светоча, обретаешь благословение-дженанг активности дакини. Представляй, что обладаешь сутью поведения, внутреннего жара.

Представляй, что субстанциями самайя и торма, обладающей эссенцией, осуществляется созревание плода в виде эссенции, сути созревания и освобождения непревзойдённой тайной мантры.

Затем, даже [если используешь] созерцание чандали, то соприкоснешься с сутью, [что] объединяет [всё] в соответствии с текстами. Последовательно будут дароваться наставления по пути освобождения.

Поскольку входишь в основу в положении для практики [с получением опыта], то в лучшем случае через три дня, в среднем через пять дней вспыхнет блаженство и тепло. В обычном [случае показанное] ранее [появится] через семь дней. И даже тот, кто обладает соответственно малой судьбой, [должен] медитировать девять дней. Благодаря этому в течении девяти месяцев в теле будет полыхать блаженство и тепло. Пресечется привязанность к одежде. Таково введение в посвящение, что подобно такому.

[Осуществи] благодарственное пиршество для собрания божеств мандалы гуру. Сделай подношения мандалы, подношений и торма. Сделай подношения глубокой ганачакры. Отправь божеств, [пожелания] удачи [для тех, кто] растворился в мандале. Ежедневно осуществляй раскаяние с сотней слогов. Осуществи подношение заслуги. [Осуществляй] обширным образом бескрайние молитвы-благопожелания и пр. Полагайся на фундаментальную природу, действуя в соответствии с общими [текстами]. Самайя.

Окончательный уровень пути тайной мантры есть сердечная суть. Чистое блаженство, пустота и изначальная мудрость есть основной момент медитации. Зарождение блаженства и тепла в теле есть одежда внутреннего жара-чандали. Такое, что было собрано, есть посвящение, что осуществляет созревание. Высшее объединение [всего], есть малые записи, скрытые отдельно. Когда нет текстов и посвящения, Победоносные остановят всё. Обладание всем в посвящениях есть суть ваджрного пути освобождения. Установления себя и других в блаженстве — лотосовая мантра. Коли связан и опечатан сердечными обязательствами, то концентрируешься на этом определенном учении. Когда не являешься сосудом, не [соотносишься] с аспектом праны. Когда нарушены сердечные обязательства, то что можно сказать про блаженство? Тот, кто хранит [всё] в пещере ума — сердечный сын. Коли нет торма, накоплений [ганапуджи] и цветов, то связан повелениями. Когда сын из единой линии собирает [всё] в руках, это особенное учение. Если соответствующее [хранишь] в тайне и осуществляешь [всё], то появятся блаженство и тепло. Когда обладаешь щегольством и прелюбодействуешь — появляется пресечение дакини. Если не возникает изначальная мудрость, то омрачения [появляются как] заблуждения в собственном рту. Поэтому важно осуществлять в таинстве.

Растворен символ.

[Так завершается] огненное посвящение внутреннего жара, тайная сокровищница блаженства «Водоворот радости».

Подобный мне, Падмасамбхаве, ради отца и сына, могущественного владыки в настоящем, и последователей в будущем — установил тайную сокровищницу как сохраненное отдельно от главы посвящения из восьмидесяти глав, тонкой сферы блаженства.

Пусть повстречает удачливого сына речи, что обладает судьбой!

Пусть собрание восьми классов горделивых [духов] и черного Хаягривы [предстанут как] стража учения!
Самая. Печать. Печать. Печать. Печать сокровищницы. Скрытая печать. Печать вверения. Растворен символ.
Тайна. Шубхам.
Это является сокровищницей, извлеченной высшим явленным существом Сангье Лингпа из Пури Пхугмочхе.

16. Ритуал посвящения [передача] текстов тома

Хвала гуру, дева, дакини! Хум!

[Если] обладающие усердием существа, что желают практиковать Учения внутренней и внешней Колесниц, повстречают том наставлений, [но повстречав] не повстречает при этом обучающего [им] учителя, то должно произнести следующее:

Все Учения, в соответствии с условиями, освящены на вершине намерения!

Говоря это, не связывайся с помыслами с притворством [в отношении Учения]. Обладая зарождением [просветлённого] настроения, связанного с другими, зарождай могущественную силу веры и преданности. [Когда сделаешь так,] осуществи получение текста и посвящение тома.

Итак, время [осуществления ритуала] должно быть особенным - восьмой день, новолуние или полнолуние. Или же [это должен быть] период [осуществления] церемоний для Благословенного. Когда наступит любое приемлемое [время], [представляй, что] появляется Учитель как обладающее освящением основание тела Благословенного.

Желательно, чтобы справа [от него] находилось то, что является любым томом учения. А слева [от него] пребывали собравшиеся как один те, кто обладает природой сангхи, что действует в чистоте. И даже если не соберутся, то представляй умом как подобное возникающему снизу [из под земли]. Перед всеми ними установи подношения, такие как питьевая вода, цветы, благовония, светильники, благоуханная вода, пища, музыкальные инструменты, мандала и прочее.

Затем приемлемо находиться как одному, так и с другими. Собирая всё, следует омыть голову, рот и прочее чистой водой, зажечь благовония, соединив ладони рядом с основанием сделать простирания, преклонить колено, с преданностью принять Прибежище и зародить просветлённый настрой. осуществи обширным образом стадии практики Учения, такие как семь ветвей [собираения накоплений] и прочее. Даруй подношения, что возникли из других [текстов], осуществи обширный ритуал мандалы.

Затем мгновенно само основание-тело Учителя [предстает как] Учитель, Благословенный, Татхагата, Архат, истинно совершенный просветлённый Шакьямуни. Цвет тела [подобен] чистому золоту. Украшен знаками и отметинами вместе с лучами света, что цветом подобны чистому [цветку] ура, свободному от грязи. Обладает монашескими одеждами цвета шафрана. На макушке - узел [из волос]. Две руки в форме мудры разъяснения Учения. Ноги скрещены в ваджрной позе. Покоится на сиденье на восьми львах, что составлено из разнообразных драгоценностей. Справа [находятся] все святые учения и высказывания. Слева находятся все собрания благородной Сангхи. Пребывают вокруг, окружая подобно клубящимся скоплениям облаков на снежной горе, все Просветлённые десяти направлений и трёх времён, бодхисаттвы, гуру, девата и дакини, защитники Учения и охранители, обладающие обетами, вместе с охранителями Учения. Представляй это.

Подобные реальным, они приглашаются из отдельных мест [пребывания] и растворяются, захваченные умом. [Растворившись,] ясно пребывают вместе с Учителем и свитой. Вращают Колесо Учения для всех живых существ, меня и остальных.

В особенности [представляй, что] суть этого учения, что созерцается, провозглашаясь речью с мелодией Брахмы появляется с шумом как природа всех слогов и семян в моем сердце и растворяется [там]. Представляй это.

Простершись, положи том текстов себе на макушку. Благодаря этому этот том превращается в Великую Мать⁵². С телом золотого цвета, одним ликом и четырьмя руками. Первая справа держит ваджр, первая слева — том текста. Две нижние - в позиции медитативного равновесия. Созерцай как украшенную множеством знаков и отметин [и говори].

Праджня-парамита, что вне выражений, слов и помыслов! Сущность небесного пространства, что не пресекается и не возникает! [Обладающая] объектом изначальной мудрости, собственное индивидуальное осознание-ведение! Простираюсь и воздаю хвалу Матери Победоносных трёх времён!

Твои знаки и отметины полыхают подобно цветку золота! [Ты предстаешь как] защитник всех существ с атрибутами [тела] нирманакаи! Состраданием и мастерством в методах ты разрушаешь воинство вредоносных демонов-Мара! Простираюсь и воздаю хвалу тебе, Учителю, что родился в

52 Праджня-парамита.

роде Шакьев!

Высший светильник, что разрушает темноту неведения! Святое Учение и высказывания числом восемьдесят четыре тысячи! Простираюсь и воздаю хвалу святому Учению, добродетельному в начале, середине и завершении!

Святое Учение, что разъясняется в соответствии с наставлениями Учителя, пребывает и осуществляется здесь! Прошу благословить истиной Драгоценности, чтобы осуществлять практику глубокой сострадающей сути, истинно чистых слов и записей!

tadyathā om̐ mune mune mahā mune śākya munaye sarva dharmā ma ma citta svabhāva abhi śīṅca māṁ sarva dharmā abhava svabhāva siddhi svāhā

Повтори это троекратно. В завершении [говори]:

Великая мать⁵³, Учитель, Благословенный вместе с окружением, святое Учение, Благое Собрание благородных и прочие — все растворяются в моем собственном теле, речи и уме. Я становлюсь подобным исчезающей в небесном пространстве радуге. На основании этой природы все явления, что объединяются явленным бытием, самсарой и нирваной, сперва [предстают как] нерожденные, в середине [предстают как] не пребывающие [где-либо], в завершении [предстают как] не пресекающиеся. Покойся в [такой] сфере, что свободна от всех умозрительных характеристик. Подобный такому способ приемлем для любых учений внешних и внутренних колесниц. Это соответствует обретению передачи текста от настоящего учителя. И когда станет объектом личной практики, то обретя мастерство в его сути, можешь также распространять текст и для других объектов, в чем нет противоречий. Если же не обретишь мастерства [могущества и реализации], то нельзя [передавать дальше].

По завершении этого, на совершенной чистой земле [во время] растущего [месяца] осуществи подношения и служение Трём Драгоценностям. При убывающем [месяце] также следует осуществлять даяние в силу милосердия тем, кто не может отбросить бедность и пр. Если вкратце, то усердствуй в осуществлении собирания накоплений, запечатывай обширным образом посредством дарования ради других корня добродетели. Самаяя.

Если некий ваджрачарья, обладающий характеристиками, хочет даровать передачу тома текстов, такое как том сокровищницы и пр., ученику, обладающему характеристиками, то вслед за завершением периода разъяснения текста посвящения сосуда вместе с прикрасами, следует нарисовать восьмилепестковый лотос. Поверх него следует установить трон и попросить ачарью с атрибутами пребывать на нем. Перед [ним] находятся ученики. Они подносят мандалу и сложив ладони, [говорят]:

Как чудесно! Учитель! Благословенный! Чудесно! В мандале ума [находится] совершенный источник учений Сугаты! Просим даровать нам, сынам и последователям, посвящение текстов тома из сокровищницы внутренних и внешних тантр!

Следует троекратно произнести это.

Затем следует погрузиться в медитацию на слоге **ba** в центре белой бинду в середине лба между бровями ученика. И перечисляя [с повторением этого слога] вслух, положи в руку том, что соотносится с коренными сутрами и учениями шраваков или соотносится с их аспектом, [и говори]:

Как чудесно! Удачливые сыны [благородного] семейства! Поскольку вы придерживаетесь учений собрания шраваков, обретаете посвящение освобождения страстного желания. Пусть [обретя] его вы быстро достигнете плод - [состояние] архата!

Посвящай, говоря так. [Посвящая,] представляй, что ученики вместе с учением превращаются в слог **ba**. [Превратившись,] представляй учеников и ачарью как исчезающих.

Когда отложишь это, представь внутри рта ученика красную бинду, отмеченную слогом **sa** [или **tsa**] и повторяй его. В руку положи том писания сутр [и говори]:

Как чудесно! Удачливый сын [благородного] семейства! Поскольку ты придерживаешься учения о взаимозависимом происхождении у пратьекабудд, обретаешь посвящение самоосвобождения гордыни! Пусть обретя его быстро достигнешь плод десяти уровней!

Говоря так, трансформируй в красный **sa**. Сделав так, созерцай как растворяется.

Созерцай, что в тайном месте находится синяя бинду, отмеченная слогом **va** и повторяй его. В руку положи то, что соотносится собственно с томом Абхидхармы или частью ее [и говори]:

Как чудесно! Удачливый сын [благородного] семейства! Поскольку ты придерживаешься учения о вовлечении и устремлении бодхисаттв, то обретаешь посвящение чистоты от состояния гнева!

53 Праджня-парамита.

Пусть обрета его ты обретешь уровень двенадцати истин!

Говоря так, представляй что превращаются в синий **Va** и растворяются.

Плод трёх подобных таким [методов] – созревание в теле нирманакаи и обретение мастерства в учениях низших колесниц.

Снова в пупке учеников ясно появляется белая бинду, отмеченная слогом **ha**, который следует рецитировать. Возьми в руку том крия-тантр [и произнеси]:

Как чудесно! Удачливый сын [благородного] семейства! Поскольку ты придерживаешься учения о зарождении в крия-тантре, то пусть самоосвободив омрачение тупости, ты обретешь уровень двенадцати истин!

Говоря так, созерцай как превращаются в белый **Ha** и растворяются.

В пупке появляется красная бинду, отмеченная слогом **Sa**, который следует повторять. В руку возьми том упайя-тантры [и говори]:

Как чудесно! Удачливый сын [благородного] семейства! Поскольку ты придерживаешься учений упайя, обладающими двумя [методами и мудростью], то у вас естественно очистится омрачение зависти! Пусть очистив, обретете уровень мандалы тринадцати [божеств]!

Говоря так, созерцай, как превратившись в белый слог **Sa**, растворяются.

[Представляй как] в носу появляется синяя бинду, отмеченная слогом **Ma** и повторяй его. Возьми в руку том йога-тантр [и говори]:

Как чудесно! Удачливый сын [благородного] семейства! Поскольку ты придерживаешься учения о просветлении из йога-тантр, то у тебя самоосвободится омрачение ярости! Пусть затем за одну жизнь обретешь уровень Акаништхи!

Говоря так, представляй что превращаются в синий **Ma** и также растворяются.

Плод трёх, что подобны таким, [представляет собой] созревание в теле самбхогакаи и обретение мастерства в учениях средней колесницы.

На макушке ученика появляется белая бинду, отмеченная слогом **om**, который следует повторять. Возьми в руку том маха-йога тантр [стадии] зарождения [и произноси]:

Как чудесно! Удачливый сын [благородного] семейства! Поскольку ты придерживаешься учения о трёх самадхи, то трансформируется состояние омрачений. И ты постигаешь изначальную мудрость всезнания!

Говоря так, представляй, что превратившись в белый **om** также растворяются.

В горле появляется красная бинду, отмеченная слогом **ah**, который следует повторить. [Делая так,] возьми в руку том ану-йоги [и говори]:

Как чудесно! Удачливый сын [благородного] семейства! Поскольку ты придерживаешься учения [о смещении] пространства [высшей реальности] и изначальной мудрости, то освобождаются волны игры излучения и собирания. Пусть [освободив] постигнешь то, что обладает высшим из аспектов!

Говоря так, превращается в красный **ah** и также растворяется.

В сердце [появляется] синяя бинду, отмеченная слогом **hum** посередине. Когда созерцаешь это, повторяй рецитируя вслух этот слог как семенной. Возьми в руку том ати-йоги, великого Совершенства, [и говори]:

Как чудесно! Удачливый сын [благородного] семейства! Поскольку ты придерживаешься учения о трёх телах и методах Победоносных, то [обретешь] мастерство во всесовершенных из Учений! Пусть [обрета его] за одну жизнь обретешь [уровень] Просветлённого!

Говоря так, представляй, что синий **hum** также становится единым с учениями и учениками. [Став единым,] ачарья и ученик растворяются [в пространстве].

Плод трёх, что подобны таким, созревание в виде дхармакаи и обретение мастерства в учениях высших колесниц.

На основании обретения передачи текста и посвящения в тома девяти колесниц становится приемлемым читать тантры и записи девяти колесниц, осуществлять практики и пр. Но это не относится к учениям, что не включены в сферу девяти стадий колесниц.

И даже если не обретешь передачу текста чтением после завершения [всего], начиная с томов сокровищниц, различных видов разнообразных записей трактатов и ритуала посвящения тома текстов, все, я и другие, определенно обретем передачу текстов в тантры.

Затем следует сделать простираания перед ваджрачарьей, поднести мандалу, украшенную цветами совершенно чистого белого цвета, созерцая как подношения благоденствия, сделать подношения. Придерживаться умом определенных представлений вкупе с [провозглашением] великой доброты [учителя].

Снова благодаря последовательности ритуалов из текстов, что подобны железному крюку, осуществляй вплоть до завершения [молитвами] с пожеланиями удачи, подношением заслуги, обширными молитвами благопожеланиями. Это - ритуал дарования посвящения и передачи текстов ваджрачарьей ученикам.

Пусть повстречает обладающих удачей!

Самаяя. Печать. Печать. Печать. Печать тела. Печать речи. Печать ума. Дхатхим. Тайна. Терма, извлеченная из Пухмочхе подобным мне аскетом Шакьев, Сангье Дордже.

Перевел Дордже Дондхуб Тулку (Филиппов О.Э.).